|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **.istanbul REGISTRY OPERATOR - REGISTRAR AGREEMENT** |  | **.istanbul MKK OPERATÖRÜ - YETKİLİ KAYIT OPERATÖRÜ SÖZLEŞMESİ** |
| This Registry-Registrar Agreement ("**Agreement**") is made and entered into as of Click here to enter a date. ("**Effective Date**") by and between:   1. **Istanbul Dijital Medya Tic. A.S.,** a company incorporated under the laws of the Republic of Turkey, with a principal place of business located at Click here to enter text. (“**Registry Operator**”or“**Medya A.Ş.**”),   and   1. Click here to enter text., a company incorporated and validly existing under the laws of Click here to enter text., with its principal place of business at Click here to enter text. (“**Registrar**”).   The Registry Operator and the Registrar will be referred to individually as a "**Party**" and collectively as the "**Parties**". |  | İşbu MKK Operatörü-Yetkili Kayıt Operatörü Sözleşmesi (“**Sözleşme**”);   1. Türkiye Cumhuriyeti kanunlara göre kurulmuş, merkezi Click here to enter text. ’de bulunan bir ticaret şirketi olan **İstanbul Dijital Medya Tic. A.Ş.** (“**Merkezi Kayıt Kurumu (MKK) Operatörü**” veya “**Medya A.Ş.**”)   ile   1. Click here to enter text. kanunlarına göre kurulmuş, merkezi Click here to enter text. ’de bulunan bir ticaret şirketi olan Click here to enter text. (“**Yetkili Kayıt Operatörü ya da “YKO**”)   arasında Click here to enter a date. tarihinde ("**Yürürlük Tarihi**") yapılmış ve yürürlüğe girmiştir.  MKK Operatörü ve Yetkili Kayıt Operatörü, tek başlarına “**Taraf**” ve birlikte “**Taraflar**” olarak adlandırılacaktır. |
| **RECITAL** |  | **GİRİŞ** |
| WHEREAS, Istanbul Metropolitan Municipality (“Registry” or “IMM”), a local government established under authority of the laws of the Republic of Turkey, has entered into a Registry Agreement with ICANN, on 28 August 2014, to operate registry services for the **.istanbul** top-level domain (“Registry TLD”);  WHEREAS Medya A.Ş., which is wholly owned by IMM, has entered into an agreement with IMM that entitles Medya A.Ş. to carry out the operation, management, administration, maintenance and marketing of the **.istanbul** TLD on behalf of the Registry (“**IMM-Medya A.Ş**. **Agreement**”);  WHEREAS multiple registrars will provide Internet domain name registration services within the Registry TLD;  WHEREAS, the Registrar wishes to act as a registrar for domain names within the Registry TLD.  NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises, benefits and undertakings contained herein, the Registry Operator and the Registrar, intending to be legally bound, hereby agree as follows: |  | Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre kurulmuş yerel bir idare olan İstanbul Büyükşehir Belediyesi (“**MKK**” veya “**İBB**”), **.istanbul** üst düzey alanına (“**Merkezi Kayıt ÜDA**”) ilişkin merkezi kayıt hizmetlerini yürütmek için ICANN ile 28 Ağustos 2014 tarihinde bir Merkezi Kayıt Sözleşmesi imzalamıştır.  İBB’nin bir iştiraki olan Medya A.Ş., İBB ile, kendisine **.istanbul** ÜDA’nın operasyonu, yönetimi, işletimi, bakımı ve pazarlanması işini MKK adına yürütme hakkı veren bir sözleşme (“**İBB-Medya A.Ş.** **Sözleşmesi**”) imzalamıştır.  Merkezi Kayıt ÜDA kapsamında internet alan adı kayıt hizmetleri, birden fazla yetkili kayıt operatörü tarafından sağlanacaktır.  Yetkili Kayıt Operatörü, Merkezi Kayıt ÜDA kapsamındaki alan adları için yetkili kayıt operatörü olarak hareket etmek ister.  DOLAYISIYLA, MKK Operatörü ve Yetkili Kayıt Operatörü, burada yer alan ortak vaatler, menfaatler ve taahhütler çerçevesinde, hukuken bağlı olma iradesiyle aşağıdaki gibi anlaşmaya varmıştır: |
| 1. **DEFINITIONS** |  | 1. **TANIMLAR** |
| **Agreement** refers to this Registry Operator-Registrar Agreement.  **APIs** refers to the application program interfaces by which the Registrar may interact, through the EPP, with the Shared Registry System.  **Back-End Registry Operator or BERO** refers to Afilias Limited, a company incorporated under the laws of Ireland, its successors and assigns as designated by the Registry Operator.  **Business Day** means any day which is not a Saturday or Sunday or public holiday in Turkey.  **Confidential Information** means all information and materials, including, without limitation, computer software, data, information, intellectual property, databases, protocols, reference implementation and documentation, financial information, statistics and functional and interface specifications, provided by the Disclosing Party to the Receiving Party under this Agreement and (a) marked as “Confidential” or with some other similar marking or (b) that should be assumed to be confidential from the relevant circumstances  **DNS** means the Internet domain name system.  **Effective Date** means the date set forth on the first page above.  **EPP** means the Extensible Provisioning Protocol, which is the protocol used by the Shared Registry System.  **ICANN** means the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers.  **IP** means Internet Protocol.  **Launch Policy** means the processes preceding general availability, as described in the launch policies, containing the timeframes, processes, procedures, and requirements that apply to domain name registrations for the Registry TLD, including the Registry Policies;  **OTE** means Operational Test and Evaluation system operated by BERO.  **Personal Data** refers to data about any identified or identifiable natural person.  **Registered Domain Name** means a domain name within the domain of the Registry TLD about which the Registry Operator maintains data in a Registry Database, arranges for such maintenance, or derives revenue from such maintenance.  **Registrant** means the person or entity in whose name a domain name is registered;  **Registrar Compliance Policy** refers to the Registry Operator’s policy, which (i) lists the criteria the Registrars must satisfy in order for qualification to register names in the Registry TLD and (ii) sets out the compliance obligations of the Registrar, in a nonarbitrary manner and applicable to all registrars in accordance with the requirements imposed by ICANN and in the Registry Agreement.  **Registrar Tool Kit** comprises the EPP, APIs and software provided by BERO.  **Registry Agreement** means the Registry Agreement between the Registry and ICANN dated as of 28 August 2014, for the operation of the Registry TLD, as may be amended from time to time.  **Registry Database** means a database comprised of data about one or more DNS domain names within the domain of the Registry TLD that is used to generate either DNS resource records that are published authoritatively or responses to domain-name availability lookup requests or Whois queries, for some or all of those names.  **Registry Policies** means any policies, procedures and guidelines that govern access to and use of the Registry TLD as established by the Registry Operator from time to time in a non-arbitrary manner and consistent with any requirements or obligations provided by ICANN or within the Registry Agreement.  **Registry TLD** means the .istanbul TLD;  **Shared Registry System** or **SRS** refers to the registry system operated by BERO for registration of domain names by multiple registrars in the Registry TLD.  **TLD** means a top-level domain of the DNS.  Other terms used in this Agreement as defined terms shall have the meanings ascribed to them in the context in which they are defined. |  | **Sözleşme**,işbu MKK Operatörü-Yetkili Kayıt Operatörü Sözleşmesi’niifade eder.  **APIs**,Yetkili Kayıt Operatörü’nünEPP yoluyla Paylaşımlı Kayıt Sistemi ile etkileşime girdiği uygulama programlama arayüzlerini ifade eder.  **MKK Teknik Altyapı Operatörü ya da BERO**, İrlanda kanunlarına göre kurulmuş bir şirket olan Affilias Limited’i, onun haleflerini ve MKK tarafından belirlenmiş onun yerini alacak kişileri ifade eder.  **İş Günü**, Cumartesi ve Pazar ve Türkiye’de resmi tatil sayılan günler dışındaki herhangi bir günü ifade eder.  **Gizli Bilgi**, bilgisayar yazılımları, veriler, bilgiler, fikri mülkiyet hakları, veri tabanları, protokoller, referans uygulama ve dokümantasyonu, finansal bilgiler, istatistikler ve fonksiyonel ve arayüz şartnameleri dahil, ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, İfşa Eden Tarafça, İfşa Edilen Tarafa işbu Sözleşme kapsamında sağlanan ve (i) “Gizli” veya benzeri bir ibareyle işaretlenmiş olan veya (ii) durumun özelliklerinden gizli olduğu anlaşılması gereken her türlü bilgiyi veya materyali ifade eder.  **DNS**, internet alan adı sistemini ifade eder.  **Yürürlük Tarihi**, yukarıda ilk sayfada görünen tarihi ifade eder.  **EPP,** Paylaşımlı Kayıt Sistemi tarafından kullanılan Genişletilebilir Konfigürasyon Protokolünü ifade eder.  **ICANN**, İnternet Tahsisli Sayılar ve İsimler Kurumu’nu ifade eder.  **IP**, internet protokolünü ifade eder.  **Çıkış Politikası**,genel elverişlilik sürecinden önce gelen ve Merkezi Kayıt Politikaları dahil Merkezi Kayıt ÜDA’na ilişkin alan adı kayıtlarına uygulanan zaman dilimlerini, işlemleri, prosedürleri ve şartları içeren çıkış politikalarında tanımlanan süreci ifade eder.  **OTE**, BERO tarafından yürütülen Operasyonel Test ve Değerlendirme sistemini ifade eder**.**  **Kişisel Veri**, belirli veya belirlenebilir gerçek kişilere ait verileri ifade eder.  **Kayıtlı Alan Adı**, MKK Operatörü’nün, hakkında bir Merkezi Kayıt Veri Tabanında veri barındırdığı, söz konusu barınmayı düzenlediği ya da bu barınmadan gelir elde ettiği Merkezi Kayıt ÜDA’nda yer alan bir alan adını ifade eder.  **Alan Adı Sahibi**, adına alan adının kaydedildiği kişi veya kurumu ifade eder.  **Yetkili Kayıt Operatörü (YKO) Uyum Politikası**, ICANN tarafından ve Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nde öngörülen yükümlülüklere uygun olarak keyfilik içermeyecek ve tüm yetkili kayıt operatörlerine uygulanacak şekilde; (i) Yetkili Kayıt Operatörü’nün Merkezi Kayıt ÜDA’nda alan adı kaydedebilmesi için sağlaması gereken kriterleri belirleyen ve de (ii) Yetkili Kayıt Operatörü’nün uyum yükümlülüklerini ortaya koyan MKK Operatörü politikasını ifade eder.  **YKO Araç Seti**, BERO tarafından sağlanan EPP, APIs ve yazılımları içerir.  **Merkezi Kayıt Sözleşmesi**, zaman zaman değiştirilebilir olan MKK ve ICANN arasındaki Merkezi Kayıt ÜDA’nın işletilmesine ilişkin 28 Ağustos 2014 tarihli Merkezi Kayıt Sözleşmesi’ni ifade eder.  **Merkezi Kayıt Veri Tabanı**, yetkili biçimde yayımlanmış DNS kaynak kayıtları ya da alan adı arama taleplerine veya Whois sorgulamalarına cevaplar üretmek için kullanılan, Merkezi Kayıt ÜDA’ndaki bir veya daha fazla DNS alan adı hakkındaki verilerden oluşan veri tabanını ifade eder.  **Merkezi Kayıt Politikaları**, MKK Operatörü tarafından keyfilik içermeyecek şekilde ve ICANN tarafından ve Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nde öngörülen şart ve yükümlülüklere uygun olarak zaman zaman hazırlanan Merkezi Kayıt ÜDA’nın kullanımını ve buna erişimi düzenleyen politika, prosedür ve rehberleri ifade eder.  **Merkezi Kayıt ÜDA,** .istanbul ÜDA’nı ifade eder.  **Paylaşımlı Kayıt Sistemi** ya da **SRS**, birden fazla yetkili kayıt operatörü tarafından Merkezi Kayıt ÜDA’nda alan adı kaydı yapılabilmesi için BERO tarafından işletilen kayıt sistemini ifade eder.  **ÜDA**, bir DNS üst düzey alanını ifade eder.  İşbu Sözleşme’de tanımlanan diğer terimler, tanımlandıkları bağlamda bunlara atfedilen anlamlara sahip olacaktır. |
| 1. **OBLIGATIONS OF THE REGISTRAR OPERATOR** |  | 1. **MKK OPERATÖRÜ’NÜN YÜKÜMLÜLÜKLERİ** |
| * 1. **Shared Registry System Operation and Access:** The Registry Operator has authorized BERO, throughout the term of this Agreement, to operate the SRS, and provide the Registrar with access to the SRS for the purpose of enabling the Registrar to exchange domain name registration information with the SRS. BERO shall have OTE available to the Registrar so that the Registrar can test and evaluate all current and proposed functions for a sufficient period of time before they are implemented in the SRS. Nothing in this Agreement entitles the Registrar to enforce any agreement (i) between the Registry Operator and the Registry or BERO, and/or (ii) between the Registry Operator or the Registry and ICANN. |  | * 1. **Paylaşımlı Kayıt Sistemi İşletimi ve Erişimi:** MKK Operatörü, işbu Sözleşme süresi boyunca SRS’yi işletmesi ve Yetkili Kayıt Operatörü’nün SRS ile alan adı kayıt bilgisi paylaşmasını temin etmek için Yetkili Kayıt Operatörü’ne SRS’ye erişim sağlaması konusunda BERO’yu yetkilendirmiştir. BERO, mevcut ve önerilen tüm fonksiyonları SRS’de uygulanmalarından uygun bir süre öncesinden test edebilmesi ve değerlendirebilmesi için OTE’yi Yetkili Kayıt Operatörü’nün kullanımına sunar. İşbu Sözleşme’deki hiçbir hüküm, Yetkili Kayıt Operatörü’ne, (i) MKK Operatörü ile MKK veya BERO arasındaki ve/veya (ii) MKK Operatörü veya MKK ile ICANN arasındaki herhangi bir sözleşmeyi ileri sürme hakkı vermez. |
| * 1. **Maintenance of Registrations Sponsored by the Registrar:** Subject to the provisions of this Agreement, ICANN Requirements and the Registry Policies, BERO shall, on behalf of the Registry Operator, maintain the registrations of the Registered Domain Names sponsored by the Registrar in the SRS during the term for which the Registrar has paid the fees required by Section 4 below. |  | * 1. **Yetkili Kayıt Operatörü Tarafından Sponsor Olunan Kayıtların Tutulması:** İşbu Sözleşme’nin hükümlerine, ICANN şartlarına ve Merkezi Kayıt Politikalarına tabi olarak, BERO, Yetkili Kayıt Operatörü’nün sponsor olduğu Kayıtlı Alan Adlarının kayıtlarını, Yetkili Kayıt Operatörü tarafından Madde 4’de uyarınca ödenen ücretlerin ilişkili olduğu süre boyunca MKK Operatörü adına tutar. |
| * 1. **Distribution of EPP, APIs and Software:** No later than three (3) Business Days after the Effective Date of this Agreement, the Registrar must apply to BERO in order to complete BERO’s onboarding and certification process for the use of BERO’s systems and services. After the completion of such onboarding process, BERO shall provide to the Registrar a copy of the Registrar Tool Kit, which shall provide sufficient technical specifications to permit the Registrar interface with the SRS and employ its features that are available to registrars. |  | * 1. **EPP, APIs ve Yazımların Dağıtımı:** Yetkili Kayıt Operatörü, işbu Sözleşme’nin Yürürlük Tarihinden itibaren üç (3) İş Günü içerisinde, BERO’nun sistem ve hizmetlerinin kullanımına ilişkin başlangıç ve sertifikasyon sürecini tamamlamak üzere BERO’ya başvurmak zorundadır. Söz konusu süreçlerin tamamlanmasından sonra, BERO, Yetkili Kayıt Operatörü’nün SRS ile etkileşime girmesine ve onun yetkili kayıt operatörlerine açık olan özelliklerini kullanmasına izin vermek için yeterli teknik şartnameler sağlayan YKO Araç Seti’nin bir örneğini Yetkili Kayıt Operatörüne sunar. |
| * 1. **License:**      1. Subject to the terms and conditions of this Agreement, the Registry Operator and BERO hereby grants the Registrar and the Registrar accepts a non-exclusive, non-transferable, non-sub-licensable, worldwide limited license to use for the Term and purposes of this Agreement, all components owned by or licensed to the Registry Operator or BERO in and to the EPP, APIs, any reference client software and any other intellectual property included in the Registrar Tool Kit (“Licensed Product”), as well as updates and redesigns thereof, to provide domain name registration services in the Registry TLD only and for no other purpose.      2. Notwithstanding any other provisions in this Agreement, except with the written consent of the Registry Operator and/or BERO, the Registrar shall not: (i) sublicense the Licensed Product or otherwise permit any use of the Licensed Product by or for the benefit of any party other than the Registrar, (ii) publish, distribute or permit disclosure of the Licensed Product other than to employees, contractors, and agents of the Registrar for use in the Registrar's domain name registration business, (iii) decompile, reverse engineer, copy or re-engineer the Licensed Product for any unauthorized purpose, and (iv) use or permit use of the Licensed Product in violation of Turkish law or any other applicable law.      3. The Registry Operator hereby also grants to the Registrar a nonexclusive, worldwide, royalty-free license during the term of this Agreement to use the Registry Operator’s name and logo, in accordance with the Registry Operator’s guidelines provided to the Registrar only for the purpose of identifying itself as an accredited registrar for the Registry TLD and of marketing and selling domain names in the Registry TLDs. The Registrar shall not claim ownership of the Registry Operator’s name and logo or any associated goodwill, and shall not assign or sublicense them to any third party. No other use of the names, logos, trademarks, service marks and/or the website, documents, graphics, text, code or other information owned by the Registry Operator or third parties with whom the Registry Operator has entered an agreement for the operation of the Registry TLD is permitted without the prior express written consent of the Registry Operator and/or those third parties. |  | * 1. **Lisans:**      1. İşbu Sözleşme’nin hükümlerine tabi olarak, MKK Operatörü ve BERO; EPP, APIs, referans müşteri yazılımları ve YKO Araç Seti’nde yer alan diğer fikri mülkiyet hakları ile bunların güncellemeleri ve yeniden tasarlanmış hallerine ilişkin maliki oldukları veyahut lisansına sahip oldukları tüm unsurları (“Lisans Konusu Ürün”), işbu Sözleşme’nin süresi ve amaçları kapsamında, yalnızca alan adı kayıt hizmetinin sağlanması için kullanılmak üzere Yetkili Kayıt Operatörü’ne münhasır olmayan, devredilemez, alt lisans olarak verilemez, dünya genelinde geçerli sınırlı bir lisans hakkı verir ve Yetkili Kayıt Operatörü bu lisansı almayı kabul eder.      2. İşbu Sözleşme’nin diğer hükümlerine bakılmaksızın, MKK Operatörü ve/veya BERO tarafından yazılı olarak izin verilmediği sürece, Yetkili Kayıt Operatörü: (i) Lisans Konusu Ürünü alt lisans olarak veremez ve başka bir şekilde Lisans Konusu Ürünün Yetkili Kayıt Operatörü dışında biri tarafından veya böyle biri için kullanılmasına izin veremez; (ii) Lisans Konusu Ürünü, alan adı kayıt işinde kullanılması için kendi çalışanlarına, yüklenicilerine ve temsilcilerine açıklanması dışında, yayınlayamaz, dağıtamaz veya bunların açıklanmasına izin veremez; (iii) yetkilendirilmediği bir amaç için Lisans Konusu Ürünü kaynak koda dönüştüremez, tersine mühendisliğe tabi tutamaz, kopyalayamaz veya yeniden düzenleyemez ve (iv) Lisans Konusu Ürünü Türk hukukunu veya diğer bir yetkili hukuku ihlal edecek şekilde kullanamaz veya böyle bir kullanıma izin veremez.      3. MKK Operatörü, aynı zamanda Yetkili Kayıt Operatörü’ne, işbu Sözleşme süresi boyunca yalnızca kendini Merkezi Kayıt ÜDA için yetkilendirilmiş bir yetkili kayıt operatörü olarak tanıtması ve Merkezi Kayıt ÜDA’nda bulunan alan adlarının pazarlanması ve satışı amacıyla sınırlı olarak, Yetkili Kayıt Operatörü’ne sağlanan MKK Operatörü rehberine uygun bir biçimde MKK Operatörü’nün isim ve logosunu kullanmak üzere münhasır olmayan, dünya genelinde geçerli, ücretsiz bir lisans verir. Yetkili Kayıt Operatörü, MKK Operatörü’nün isim ve logosu veya bununla bağlantılı itibar üzerinde hak sahipliği iddia edemez ve bunları üçüncü kişilere devredemez veya alt lisans olarak veremez. MKK Operatörü veya onun Merkezi Kayıt ÜDA’nın işletilmesi için sözleşme yaptığı üçüncü kişilere ait isimler, logolar, markalar, hizmet markaları ve/veya internet sitesi dokümanları, grafikler, metinler, kodlar ve diğer bilgiler, MKK Operatörü’nün ve/veya söz konusu üçüncü kişilerin açık ve yazılı ön izni alınmadan başka bir şekilde kullanılamaz. |
| * 1. **Changes to System:** The Registry Operator and/or BERO may from time to time make modifications to the EPP, APIs, Supported Protocol and any other Licensed Product hereunder that will revise or augment the features of the SRS. The Registry Operator and/or BERO shall provide the Registrar with at least ninety (90) days notice prior to the implementation of any material changes to the EPP, APIs, Supported Protocol and any other Licensed Product. In the case of administrative or other non-material changes, BERO shall provide the Registrar with at least forty-eight (48) hours prior notice. In the case of emergency changes, including without limitation changes made in direct response to the detection of a material security vulnerability, an imminent material failure, significant degradation of the SRS or other emergency, notice periods will not apply. |  | * 1. **Sistem Değişiklikleri:** MKK Operatörü ve/veya BERO, muhtelif zamanlarda EPP, APIs, Desteklenmiş Protokol ve diğer herhangi bir Lisans Konusu Üründe, SRS’nin özelliklerini değiştiren veya artıran değişiklikler yapabilir. MKK Operatörü ve/veya BERO; Yetkili Kayıt Operatörü’ne EPP, APIs, Desteklenmiş Protokol ve diğer herhangi bir Lisans Konusu Üründe yapılan esaslı değişikliklerin uygulanmasından en az doksan (90) gün öncesinden bildirimde bulunur. İdari veya diğer esaslı olmayan değişiklikler halinde, MKK Operatörü veya BERO, en az kırk sekiz (48) saat öncesinden Yetkili Kayıt Operatörü’ne bildirmde bulunur. Esaslı bir güvenlik zaafiyetinin, yakın bir esaslı bozukluğun, SRS’in ciddi şekilde bozulduğunun veya diğer bir acil durumun tespiti üzerine yapılan değişiklikler dahil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın acil durum değişikliklerinin varlığı durumunda, bildirim süreleri uygulanmaz. |
| * 1. **Technical and Customer Service Support:**      1. Technical Support. Engineering and other technical support shall be provided by BERO under the terms set forth by BERO. BERO shall provide the Registrar with reasonable engineering telephone support (24 hour/7 day) to address engineering issues arising in connection with Registrar's use of the SRS. The Registrar acknowledges and agrees that neither the Registry Operator nor BERO is subject to any technical or uptime obligations beyond ICANN mandated requirements.      2. Customer Service Support. During the term of this Agreement, BERO shall provide reasonable telephone and e-mail customer service support to the Registrar (but not to Registrants or prospective customers of the Registrar), for nontechnical issues solely relating to the SRS and its operation.      3. The Registrar may also submit directly to the Registry Operator its request for any technical, financial or customer service support about the Registry TLD during Business Days between the hours of 9 a.m. and 5 p.m. GM +2. |  | * 1. **Teknik ve Müşteri Hizmeti Desteği:**      1. Teknik Destek. Mühendislik ve diğer teknik destek, BERO’nun öngördüğü şartlar çerçevesinde BERO tarafından sağlanır. BERO, Yetkili Kayıt Operatörü’nün SRS’yi kullanmasına ilişkin ortaya çıkan mühendislik sorunlarını çözmek için Yetkili Kayıt Operatörü’ne (7 gün/24 saat) makul ölçüde mühendislik telefon desteği sağlar. Yetkili Kayıt Operatörü; MKK Operatörü ve BERO’nun teknik veya çalışma zamanına ilişkin olarak ICANN tarafından zorunlu kılınanın ötesinde herhangi bir yükümlülüğe tabi olmadığını kabul ve beyan eder.      2. Müşteri Hizmeti Desteği: İşbu Sözleşme süresi boyunca, BERO; SRS ve onun işleyişiyle ilgili teknik olmayan hususlar ile sınırlı olarak Yetkili Kayıt Operatörü’ne (ancak Alan Adı Sahipleri ve Yetkili Kayıt Operatörü’nün müstakbel müşterilerine değil) telefon ve eposta aracılığıyla uygun bir müşteri hizmeti desteği sağlar.      3. Yetkili Kayıt Operatörü, Merkezi Kayıt ÜDA’na ilişkin herhangi bir teknik, finansal ve müşteri hizmeti desteği talebini, İş Günlerinde 9:00 ile 17:00 GM+2 saatleri arasında doğrudan MKK Operatörü’ne yöneltebilir. |
| * 1. **Handling of Personal Data:** The Registry Operator or BERO shall provide notice to the Registrar of the purposes for which Personal Data submitted to the Registry Operator, via BERO, by the Registrar under this Agreement is collected and used, and of the intended recipients (or categories of recipients) of such Personal Data and the mechanism for access to and correction of such Personal Data. The Registry Operator and BERO shall not use or share, or authorize the use or sharing of, Personal Data in a way that is incompatible with such notice provided to the Registrar. The Registry Operator and BERO shall take reasonable steps to protect Personal Data from loss, misuse or unauthorized disclosure, alteration and destruction. The Registry Operator or BERO may from time to time use the demographic data collected for statistical analysis, provided that this analysis will not disclose individual Personal Data and provided that such use is compatible with the notice provided to the Registrar regarding the purpose and procedures for such use. |  | * 1. **Kişisel Verilerin İdaresi:** MKK Operatörü ya da BERO; Yetkili Kayıt Operatörü’ne, işbu Sözleşme kapsamında BERO aracılığıyla MKK Operatörü’ne sağladığı Kişisel Verilerin toplanma ve kullanılma amaçları ile söz konusu Kişisel Verilerin planlanan alıcıları (ya da alıcı kategorilerini) ve bu Kişisel Verilere erişime ve bunların düzeltilmesine ilişkin mekanizmalar hakkında bir bildirimde bulunur. MKK Operatörü ve BERO, Kişisel Verileri Yetkili Kayıt Operatörü’ne sağlanan söz konusu bildirme aykırı olarak kullanamaz ya da paylaşamaz veyahut bunların kullanılmasına veya paylaşılmasına izin veremez. MKK Operatörü ve BERO, Kişisel Verileri kaybolmaya, kötüye kullanmaya ya da yetkisiz biçimde ifşa edilmeye, değiştirilmeye veya tahrip edilmeye karşı korumak için makul tüm önlemleri alır. MKK Operatörü ve BERO, zaman zaman istatistiksel analiz için toplanan demografik verileri kullanabilir; şu kadar ki, bu analiz, bireysel Kişisel Verileri ifşa etmemeli ve söz konusu kullanım, bu türlü kullanımın amaçları ve prosedürlerine ilişkin Yetkili Kayıt Operatörü’ne gönderilen bildirime uygun olmalıdır. |
| * 1. **Service Level Agreement:** BERO shall, on behalf of the Registry Operator, use commercially reasonable efforts to meet the performance specifications set forth in Specification 10 to the Registry Agreement. |  | * 1. **Hizmet Seviyesi Anlaşması:** BERO, MKK Operatörü adına, Merkezi Kayıt Sözleşmesi Şartname 10’da öngörülen performans şartlarını karşılamak için ticari açıdan makul olan çabayı gösterir. |
| * 1. **ICANN Requirements:** The Registry Operator's obligations hereunder are subject to modification at any time as a result of ICANN-mandated requirements including, but not limited to, consensus policies, specifications and temporary policies. |  | * 1. **ICANN Şartları:** MKK Operatörü’nün burada belirtilen yükümlülükleri; uzlaşı politikaları, şartnameler ve geçici politikalar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, ICANN tarafından zorunlu kılınan şartlar nedeniyle herhangi bir zamanda değişikliğe uğrayabilir. |
| * 1. **Unavailable Domain Names.** If requested by the Registrar, BERO will provide the Registrar with access to an FTP server which will contain the following files which shall be updated on a daily basis: (i) a list of all domain names in the Regstry TLD that are not available to be registered, including, but not limited to, restricted and/or reserved domains that have not been registered and (ii) a list of all domain names that are priced differently than standard pricing for the Registry TLD, including price information needed to support registration, renewal, redemption, and transfer transactions. |  | * 1. **Elverişli Olmayan Alan Adları:** Yetkili Kayıt Operatörü tarafından talep edilmesi halinde,BERO,Yetkili Kayıt Operatörü’ne günlük bazda güncellenen aşağıda sayılan dosyaları içerecek bir FTP sunucusuna erişim sağlar: (i) Kayıtlı bulunmayan sınırlandırılmış ve/veya rezerve edilmiş alan adları dahil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın Merkezi ÜDA’da kaydedilmek için elverişli olmayan tüm alan adlarının listesi ve (ii) kayıt, yenileme, geri alma ve devir işlemlerini desteklemek için gerekli olan fiyat bilgisini de içerecek şekilde, Merkezi Kayıt ÜDA’sı için standart fiyatlamadan farklı bir şekilde fiyatlandırılan tüm alanlarının listesi: |
| 1. **OBLIGATIONS OF THE REGISTRAR** |  | 1. **YETKİLİ KAYIT OPERATÖRÜ’NÜN YÜKÜMLÜLÜKLERİ** |
| * 1. **Accreditation and Qualification Requirements:** During the term of this Agreement, the Registrar shall maintain in full force and effect its accreditation by ICANN as a registrar for the Registry TLD. In addition, the Registry shall continue to meet the qualification requirements set forth in the Registrar Compliance Policy that is applicable at the Effective Date of this Agreement. In the event the Registry Operator makes any amendment to those requirements set out in the Registrar Compliance Policy, the Registrar shall meet the revised qualification requirements within sixty (60) days. |  | * 1. **Akreditasyon ve Yeterlilik Şartları:** Yetkili Kayıt Operatörü, işbu Sözleşme süresince, Merkezi Kayıt ÜDA’nın yetkili kayıt operatörü olarak, ICANN nezdindeki akreditasyonunun tam olarak yürürlükte kalmasını sağlamakla yükümlüdür. Yetkili Kayıt Operatörü ayrıca, YKO Uyum Politikasında düzenlenen ve işbu Sözleşme’nin Yürürlük Tarihinde geçerli olan yeterlilik şartlarını sağlamaya devam eder. MKK Operatörü tarafından YKO Uyum Politikasında düzenlenen yeterlilik şartlarında herhangi bir değişiklik yapılması halinde, Yetkili Kayıt Operatörü altmış (60) gün içinde, değişikliğe tabi tutulan yeterlilik şartlarını sağlar. |
| * 1. **Registrar Cooperation:** The Registrar, including its employees, contractors, agents and designees, shall not impede the Registry Operator’s performance under this Agreement and shall reasonably cooperate with the Registry Operator and BERO: (i) in furtherance of the Registry Operator’s performance of the registry services and its obligations under the Registry Agreement and any other ICANN requirements; and (ii) to provide any assistance reasonably requested by the Registry Operator or BERO in securing, investigating, or remediating any computer network intrusion or attack or other instance of misuse, abuse, or otherwise unlawful use of the DNS. In the event of any inquiry or dispute for any reason involving a domain name in the Registry TLD whose registration is sponsored by the Registrar, the Registrar shall provide all reasonable assistance to the Registry, the Registry Operator, BERO and/or any Turkish court, execution office, administrative authorities and any other relevant authority considering the issue or dispute. |  | * 1. **Yetkili Kayıt Operatörü İşbirliği:** Yetkili Kayıt Operatörü, çalışanları, yüklenicileri, acenteleri ve görevlendirdiği diğer kişiler ile birlikte, MKK Operatörü’nün işbu Sözleşme kapsamındaki faaliyetlerine mani olmamak ve (i) MKK Operatörü tarafından merkezi kayıt hizmetlerinin ve işbu Sözleşme ve diğer ICANN şartları çerçevesindeki yükümlülüklerinin yerine getirilmesinde ve (ii) bilgisayar ağlarına izinsiz giriş ya da saldırı veya DNS’in başka bir şekilde yanlış kullanımı, kötüye kullanımı veya diğer illegal kullanım durumlarını güvenli hale getirme, soruşturma ve giderme konusunda MKK Operatörü veya BERO tarafından makul surette talep edilen desteği sağlanmasında MKK Operatörü ve BERO ile makul surette işbirliği yapmak ile yükümlüdür. Yetkili Kayıt Operatörü’nün sponsor olduğu Merkezi Kayıt ÜDA’nda yer alan bir alan adına ilişkin olarak herhangi bir sebeple sorgulamanın ve uyuşmazlığın söz konusu olması halinde, Yetkili Kayıt Operatörü; MKK’ya, MKK Operatörüne, BERO’ya ve/veya Türk mahkemelerine, icra dairelerine, idari makamlara ve konu veya uyuşmazlık ile ilgili diğer makamlara makul surette yardımcı olur. |
| * 1. **Registrar’s Responsibility for Customer Services Support:** TheRegistrar shall provide customer services support for all Registrars’ Registrants in the Registry TLDs. In providing customer services support, the Registrar shall provide (i) support to accept orders for registration, cancellation, modification, renewal, deletion, redemptions or transfer of Registered Domain Names and (ii) customer services, billing and technical issues to Registrants. The Registrar shall make available its emergency contact information to Registrants for the resolution of critical situations such as domain name hijacking. |  | * 1. **Yetkili Kayıt Operatörü’nün Müşteri Hizmetleri Desteğine İlişkin Sorumluluğu:** Yetkili Kayıt Operatörü, Merkezi Kayıt ÜDA’na kaydına aracılık ettiği tüm Alan Adı Sahiplerine müşteri hizmetleri desteği sunmak zorundadır. Müşteri hizmetleri desteği çerçevesinde, Yetkili Kayıt Operatörü: (i) Kayıtlı Alan Adlarının kaydedilmesi, iptali, değiştirilmesi, yenilenmesi, silinmesi, kurtarılması veya devredilmesine ilişkin taleplerin kabulü konusunda ve (ii) müşteri hizmetleri, faturalama ve teknik hususlarda Alan Adı Sahiplerine destek sunar. Yetkili Kayıt Operatörü, alan adı gaspı gibi kritik durumların çözümü için acil durum iletişim bilgilerini Alan Adı Sahiplerine sağlamakla yükümlüdür. |
| * 1. **Communication with Registrants:** The Registrar shall not communicate any information to a Registrant which is inconsistent or otherwise not in compliance with (i) ICANN requirements; (ii) the Registry Policies; (iii) the terms of this Agreement; or (iv) operational standards, procedures and practices for the Registry TLD established from time to time by the Registry Operator or BERO. The Registrar shall facilitate the Registry Operator’s communication with Registrants (e.g., for request(s) for additional information regarding verification requirements) as the Registry Operator desires for performance of registry services, in complying with the Registry Policies, or in complying with law enforcement or a court order. |  | * 1. **Alan Adı Sahipleri ile İletişim:** Yetkili Kayıt Operatörü; (i) ICANN şartları, (ii) Merkezi Kayıt Politikaları, (iii) işbu Sözleşme hükümleri veya (iv) Merkezi Kayıt ÜDA’na ilişkin MKK Operatörü veya BERO tarafından muhtelif zamanlarda belirlenen operasyonel standartlar, prosedürler ve uygulamalar ile bağdaşmayan veya herhangi bir şekilde uyumlu olmayan hiçbir bilgiyi bir Alan Adı Sahibine iletemez. Yetkili Kayıt Operatörü; merkezi kayıt hizmetlerini Merkezi Kayıt Politikalarına uygun olarak sağlamak için (örneğin doğrulama gereklilikleri nedeniyle ek bilgi talep edilmesi için) veya bir kanun hükmünü veya mahkeme kararını yerine getirmek için MKK Operatörü tarafından ihtiyaç duyulması halinde, MKK Operatörü’nün Alan Adı Sahipleri ile iletişime geçmesine yardımcı olur. |
| * 1. **Registrar's Registration Agreement:**      1. At all times while it is sponsoring the registration of a domain name within the SRS,the Registrar shall have in effect an electronic or paper registration agreement with the Registrant. The Registrar shall include in its registration agreement those terms required by this Agreement and other terms that are consistent with the Registrar's obligations to the Registry Operator under this Agreement. Upon request, the Registrar shall provide a copy or the online location of the current form of its registration agreement to the Registry Operator. |  | * 1. **Yetkili Kayıt Operatörü’nün Kayıt Sözleşmesi:**      1. Yetkili Kayıt Operatörü, SRS dâhilinde bir alan adının kaydına sponsor olurken, her zaman Alan Adı Sahibi ile elektronik veya basılı bir kayıt sözleşmesi yapar. Yetkili Kayıt Operatörü, işbu Sözleşme kapsamında zorunlu kılınan hükümler ile Yetkili Kayıt Operatörü’nün işbu Sözleşme kapsamında MKK Operatörü’ne karşı olan yükümlülükleriyle uyumlu diğer hükümlere kayıt sözleşmesinde yer verir. Yetkili Kayıt Operatörü, talep halinde, güncel kayıt sözleşmesinin bir örneğini veya bulunduğu internet ortamını MKK Operatörüne sağlar. |
| * + 1. Without limiting the generality of the foregoing, the Registrar shall require in each registration agreement that the Registrant shall:   **(a)** acknowledge and agree that the Registry Operator reserves the right to deny, cancel or transfer any registration or transaction, or place any domain name(s) on registry lock, hold or similar status, as it deems necessary, at its unlimited and sole discretion: (i) to comply with specifications adopted by any industry group generally recognized as authoritative with respect to the Internet (e.g., RFCs); (ii) to correct mistakes made by the Registry Operator or BERO or any registrar in connection with a domain name registration; (iii) to protect the rights and property of the Registry, the Registry Operator and/or BERO and to avoid any actual or potential liability, civil or criminal, on the part of the Registry, the Registry Operator and BERO and their contractors, subcontractors, affiliates, officers, directors, representatives, attorneys, employees, agents and public service providers; (iv) to protect the integrity and stability of the SRS and the operation of the DNS; (v) to comply with all applicable laws, administrative authorities’ rules or resolutions, court decisions, law enforcement or decision from any applicable dispute resolution process; or (vi) for violation of the terms and conditions set forth in any applicable registration agreement;  **(b)** indemnify, defend and hold harmless the Registry, the Registry Operator and BERO and their contractors, subcontractors, affiliates, directors, representatives, officers, attorneys, employees, agents and public service providers from and against any and all claims, damages, liabilities, costs and expenses, including legal fees and expenses arising out of or relating to, for any reason whatsoever, the Registrant's domain name registration. The registration agreement shall further require that this indemnification obligation shall survive the termination or expiration of the registration agreement;  **(c)** consent to the collection, use, distribution, publication and sharing of any Registrant’s Personal Data by the Registry Operator and its designees and agents, in a manner consistent with the purposes specified in any notice provided to the Registrar pursuant to Subsection 2.7 of this Agreement;  **(d)** submit to proceedings commenced under, and abide by all decisions made by panels in accordance with, the UDRP and the URS or any other dispute resolution mechanism required by ICANN or the Registry Operator;  **(e)** acknowledge and agree that all domain names in the Registry TLD will be subject to the Registry Policies;  **(f)** provide accurate registration information for the Registered Domain Name (including email address confirmed by return email or other method), and immediately correct and update the registration information for the Registered Domain Name during the registration term for the Registered Domain Name;  **(g)** comply with the terms and conditions of the initial launch of the Registry TLD (including without limitation all of the applicable periods defined in the Launch Policy) and further acknowledge that the Registry, the Registry Operator and BERO has no liability of any kind for any loss or liability resulting from the proceedings and processes relating to any of the applicable registration periods defined in the Launch Policy, including, without limitation (i) the ability or inability of a Registrant to obtain a Registered Domain Name during the periods defined therein, and (ii) the results of any dispute over registrations that are an identical match to trademarks or service marks listed in the Trademark Clearinghouse;  **(h)** refrain from distributing malware, abusively operating botnets, phishing, piracy, trademark or copyright infringement, fraudulent or deceptive practices, counterfeiting or otherwise engaging in activity contrary to Turkish law and any other applicable national and international laws. The Registrar shall provide the Registrant with a description of potential consequences for such activities including the suspension or cancellation of the domain name; and  **(i)** acknowledge that according to Law No 5651 on Regulating Broadcasting in the Internet and Fighting against Crimes Committed through Internet Broadcasting and other relevant Turkish legal instruments governing the use of the Internet, the Information and Communications Technologies Authority of Turkey (“ICTA”) or other competent authorities may, through Internet access, hosting and content providers operating in Turkey, block or restrict access to a website associated with a Registered Domain Name in the Registry TLDs in case of violation of relevant laws and regulations; and agree that the Registry, the Registry Operator and BERO shall not be liable whatsoever for such blocking or restriction of access concerning the Registered Domain Name. |  | * + 1. Yukarıda belirtilen hükümlerin genelliğine halel gelmeksizin, Yetkili Kayıt Operatörü, her bir kayıt sözleşmesinde, Alan Adı Sahibine aşağıda sayılan yükümlülükleri yükler. Bu çerevede, Alan Adı Sahibi:   **(a)** MKK Operatörü’nün, sınırsız ve münhasır takdir yetkisi çerçevesinde gerekli görmesi halinde; (i) internete ilişkin olarak yetkisi genel kabul görmüş herhangi bir sanayi grubu tarafından benimsenen şartnamelere uymak (örneğin Görüş Belgeleri); (ii) MKK Operatörü, BERO veya herhangi bir yetkili kayıt operatörü tarafından bir alan adı kaydına ilişkin yapılan hataları düzeltmek; (iii) MKK, MKK Operatörü ve/veya BERO’ya ait hakları ve malvarlığını korumak ve MKK, MKK Operatörü, BERO ve bunların yüklenicileri, alt yüklenicileri, bağlı şirketleri, memurları, yöneticileri, temsilcileri, vekilleri, çalışanları, acenteleri ve kamu hizmeti sağlayıcıları açısından mevcut veya olası bir hukuki veya cezai sorumluluğu önlemek; (iv) SRS’nin düzgünlüğünü ve kalıcılığını ve DNS’in işleyişini korumak veya (v) ilgili mevzuat, idari otoritelerin kuralları ve kararları, mahkeme kararları, icra emirleri veya ilgili bir uyuşmazlık çözüm sürecinden elde edilen kararlara uymak için veya (vi) ilgili kayıt sözleşmesinin herhangi bir hükmünün ihlali sebebiyle, herhangi bir kaydı veya işlemi reddetmek, iptal etmek, devretmek veya alan ad(lar)ını kilitlemek, beklemeye almak veya benzeri bir duruma getirmek hak ve yetkisine sahip bulunduğunu kabul ve beyan etmeli;  **(b)** MKK, MKK Operatörü ve BERO’yu ve bunların yüklenicilerini, alt yüklenicilerini, bağlı şirketlerini, yöneticilerini, temsilcilerini, memurlarını, vekillerini, çalışanlarını, acentelerini ve kamu hizmet sağlayıcılarını, alan adı kaydından doğan veya alan adı kaydıyla ilişkili olarak ortaya çıkan her türlü talep, zarar, sorumluluk ve yargılama harçları ve masrafları da dâhil masraf ve giderlere ilişkin olarak tazmin etmeli, savunmalı ve sorumluluktan kurtarmalı; (Kayıt sözleşmesi, bu tazmin etme yükümlülüğünün kayıt sözleşmesinin feshi veya sona ermesi halinde dahi geçerli olacağını öngörür.)  **(c)** Alan Adı Sahibine ait Kişisel Verilerin, işbu Sözleşme’nin 2.7 Maddesi uyarınca Yetkili Kayıt Operatörü’ne yapılan bildirimde gösterilen amaçlara uygun olarak MKK Operatörü ya da onun görevlendirdiği kişiler ve acenteleri tarafından toplanmasına, kullanılmasına, dağıtılmasına, yayınlanmasına ve paylaşılmasına rıza göstermeli;  **(d)** UDRP ve URS ile ICANN veya MKK Operatörü tarafından şart koşulan diğer uyuşmazlık çözüm mekanizmaları kapsamında başlatılan süreçlere katılmalı ve işbu süreçler çerçevesinde paneller tarafından verilen kararlara uymalı;  **(e)** Merkezi Kayıt ÜDA dâhilindeki tüm alan adlarının Merkezi Kayıt Politikalarına tabi olduğunu kabul ve beyan etmeli;  **(f)** Kayıtlı Alan Adı için (cevap emaili göndermek suretiyle veya diğer şekillerde doğrulanmış email adresi dâhil) doğru kayıt bilgisi sağlamalı ve kayıt süresince kayıt bilgilerini gecikmeksizin düzeltmeli ve güncellemeli;  **(g)** Merkezi Kayıt ÜDA’nın ilk kuruluşuna ilişkin kural ve şartlara (Çıkış Politikasında belirtilen bütün ilgili süreler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın) uymalı ve (i) Çıkış Politikasında belirtilen ilgili kayıt süreleri içerisinde Alan Adı Sahibinin bir alan adı edinmesi veya edinememesinden ve (ii) Marka Veri Odasında kayıtlı markalar veya hizmet markaları ile birebir aynı olan kayıtlara ilişkin uyuşmazlıkların sonuçları da dâhil, ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, Çıkış Politikasında belirtilen sürelere ilişkin işlemler veya süreçlerden kaynaklanan hiçbir zarar veya borçtan dolayı MKK, MKK Operatörü veya BERO’nun sorumlu olmayacağını kabul etmeli,  **(h)** Kötü amaçlı yazılım yayma, istismar edici şekilde botnetler çalıştırma, kimlik avcılığı, korsanlık, marka ve telif haklarının ihlali, dolandırıcılık veya yanıltıcı uygulamalar, sahtecilik veya Türk hukukuna ve diğer ilgili ulusal ve uluslararası hukuklara aykırı diğer faaliyetlerden kaçınmalı; (Yetkili Kayıt Operatörü, Alan Adı Sahibini bu tür faaliyetlerin alan adının askıya alınması ve iptali gibi olası sonuçları hakkında bilgilendirir) ve  **(i)** 5651 sayılı İnternet Ortamında Yapılan Yayınların Düzenlenmesi ve Bu Yayınlar Yoluyla İşlenen Suçlarla Mücadele Edilmesi Hakkında Kanun ve internet kullanımını düzenleyen diğer ilgili Türk Hukuku düzenlemeleri uyarınca Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumu’nun (“BTK”) veya diğer yetkili kurumların ilgili yasa ve yönetmeliklerin ihlali halinde, Türkiye’de faaliyet gösteren internet erişim ve yer sağlayıcılar vasıtasıyla ÜDA’da Kayıtlı bir Alan Adı ile ilişkili bir internet sitesine erişimi durdurabileceğini veya sınırlayabileceğini ve MKK, MKK Operatörü ve BERO’nun söz konusu durdurma veya kısıtlama nedeniyle sorumlu tutulamayacağını kabul etmelidir. |
| * 1. **Security**   **3.6.1**. The Registrar shall develop and employ in its domain name registration business all reasonable technology and restrictions to ensure that its network and its connection to the SRS is secure and that all data exchanged between the Registrar's system and the SRS is protected to avoid unintended disclosure of information.  **3.6.2.** The Registrar shall employ the necessary measures to prevent its access to the SRS granted hereunder from being used to (i) allow, enable, or otherwise support the transmission by e-mail, telephone, or facsimile of mass unsolicited, commercial advertising or solicitations to entities other than its own existing customers to the extent permitted by applicable laws; or (ii) enable high volume, automated, electronic processes that send queries or data to the systems of the Registry Operator, any other registry operated under an agreement with ICANN, or any ICANN-accredited registrar, except as reasonably necessary to register domain names or modify existing registrations.  **3.6.3.** Each session wherein the Registrar accesses the SRS shall be authenticated and encrypted using two-way secure socket layer (“SSL”) protocol. At a minimum, the Registrar shall authenticate every client connection with the SRS using both an X.509 server certificate issued by a commercial certification authority reasonably identified by BERO and its Registrar password. The Registrar shall disclose only its Registrar password to its employees with a need to know. Registrar agrees to notify Afilias within four hours of learning that its Registrar password has been compromised in any way or if its server certificate has been revoked by the issuing certification authority or compromised in any way. Upon notice to the Registrar, the Registry Operator or BERO may, from time to time, require other security provisions, practices or technology to ensure that the SRS is secure and stable, at their sole discretion. The Registrar shall use its best efforts to implement such security provisions, practices or technology within a reasonable time. |  | * 1. **Güvenlik**   **3.6.1.** Yetkili Kayıt Operatörü, alan adı kayıt faaliyetlerinde, kendi ağının ve bunun SRS ile olan bağlantısının güvenliğini ve SRS ile kendi sistemi arasında paylaşılan tüm bilgilerin istem dışı ifşaya karşı korunmasını sağlamak için tüm makul teknoloji ve kısıtlamaları geliştirir ve uygular.  **3.6.2.** Yetkili Kayıt Operatörü, SRS sistemine erişiminin, (i) ilgili mevzuat kapsamında izin verildiği ölçüde mevcut müşterilerine gönderilenler hariç, e-posta, telefon veya faks yoluyla toplu halde istenmeyen ticari reklam veya istek gönderilmesine izin vermek, imkân sağlamak veya başka herhangi bir surette destek vermek için veya (ii) alan adı kaydedilmesi veya mevcut kayıtlarda değişiklik yapılması için makul surette gerekli olduğu durumlar hariç olmak üzere, MKK Operatörü, ICANN ile sözleşme imzalayan diğer merkezi kayıt kurumları veya ICANN nezdinde akredite yetkili kayıt operatörlerine ait sistemlere sorgular veya bilgiler gönderen yüksek hacimli, otomatik ve elektronik sistemlere imkan tanıma amacıyla kullanılmasını önlemekle yükümlüdür.  **3.6.3.** Yetkili Kayıt Operatörü’nün SRS’e eriştiği her süreç,iki yönlü güvenli soket katmanı (“SSL”)kullanılarak tasdik edilir ve şifrelenir. Yetkili Kayıt Operatörü, SRS’e her bir müşteri bağlantısını, en az BERO tarafından makul şekilde belirlenen bir ticari sertifikasyon kurumu tarafından verilen bir X.509 sunucu sertifikası ve Yetkili Kayıt Operatörü Şifresi ile tasdik eder. Yetkili kayıt Operatörü, Yetkili Kayıt Operatörü şifresini sadece bilmesi gereken çalışanlarına açıklar. Yetkili Kayıt Operatörü, YKO şifresinin herhangi bir şekilde deşifre edildiğini veya sunucu sertifikasının tanzim eden sertifika kurumu tarafından iptal edildiğini veya herhangi bir şekilde deşifre edildiğini, makul olan en kısa zamanda ve her halükarda bu konuda bilgi veya makul şüphe sahibi olduğu andan itibaren dört (4) saat içerisinde MKK Operatörü’ne veya BERO’ya bildirmeyi kabul eder. MKK Operatörü veya BERO, tamamen kendi takdirlerine bağlı olarak zaman zaman Yetkili Kayıt Operatörü'ne haber vermek suretiyle, SRS’nin güvenliği ve sürekliliğine ilişkin diğer güvenlik tedbirlerinin, uygulamaların veya teknolojilerin sağlanmasını zorunlu kılabilir. Yetkili Kayıt Operatörü, bahsi geçen güvenlik tedbirlerinin, uygulamaların veya teknolojilerin makul süre içinde yerine getirilmesi için elinden gelen bütün gayreti gösterir. |
| * 1. **Data Submission Requirements:** As part of its registration and sponsorship of Registered Domain Names in the Registry TLD, the Registrar shall submit complete data as required by technical specifications of the SRS that are made available to the Registrar from time to time. The Registrar hereby grants the Registry Operator and BERO a non-exclusive, royalty free, non-transferable, limited license to use such data for propagation of and the provision of authorized access to the TLD zone files and as otherwise required for the Registry Operator to meet its obligations to ICANN and/or for the Registry Operator’s operation of the Registry TLD. |  | * 1. **Veri Gönderme Koşulları:** Yetkili Kayıt Operatörü, Merkezi Kayıt ÜDA’nda Kayıtlı Alan Adlarını kaydetme ve bunlara sponsor olma işinin bir parçası olarak, muhtelif zamanlarda kendisine sağlanan SRS teknik şartnamesinde öngörüldüğü şekilde tüm verileri sunmak zorundadır. Yetkili Kayıt Operatörü, ÜDA bölge dosyalarının yayılması ve bunlara yetkilendirilmiş erişim sağlanması için veya MKK Operatörü’nün ICANN’e karşı yükümlülüklerini yerine getirmesi ve/veya Merkezi Kayıt ÜDA’nın işletmesi için gerekli olan diğer durumlarda, bahsi geçen verilerin kullanılması için MKK Operatörü ve BERO’ya münhasır olmayan, ücretsiz, devredilemeyen, sınırlı bir lisans verir. |
| * 1. **Resolution of Technical Problems:** The Registrar shall employ necessary employees, contractors or agents with sufficient technical training and experience to respond to and fix all technical problems concerning access to the SRS and/or the use of the EPP, APIs, Supported Protocol and the systems of the BERO in conjunction with the Registrar’s systems. The Registrar agrees that in the event of significant degradation of the SRS or other emergency, the Registry Operator and/or BERO may, at their sole discretion, temporarily suspend or restrict access to the SRS. Such temporary suspensions shall be applied in a non-arbitrary manner and shall apply fairly to any registrar similarly situated. |  | * 1. **Teknik Problemlerin Çözümü:** Yetkili Kayıt Operatörü; SRS’ye erişim ve/veya APIs, EPP, Desteklenmiş Protokol ve Yetkili Kayıt Operatörü’nün sistemleriyle irtibatlı BERO sistemlerinin kullanımına ilişkin tüm teknik problemleri cevaplamak ve çözmek için yeterli teknik bilgi ve tecrübeye sahip gerekli çalışan, yüklenici veya temsilcileri görevlendirir. Yetkili Kayıt Operatörü; SRS’nin önemli bir biçimde bozulması veya bir başka acil durumun gerçekleşmesi halinde, MKK Operatörü ve/veya BERO’nun, tamamen kendi takdirlerine bağlı olarak, SRS’ye erişimi geçici olarak durdurabileceğini veya kısıtlayabileceğini kabul eder. Bu tür geçici durdurmalar, aynı durumdaki tüm yetkili kayıt operatörlerine keyfi olmayan bir şekilde uygulanır. |
| * 1. **Compliance with Terms and Conditions and Operational Compliance:**      1. The Registrar shall comply with, and as applicable shall include in its registration agreement with each Registrant, an obligation for such Registrant to comply with, all of the followings:   **(a)** all relevant laws, regulations, orders or decisions of courts and administrative authorities of Turkey, and of any other competent jurisdictions; provided that in the event that there is a conflict between the requirements or orders imposed by Turkish legislative, judicial or administrative authorities and those imposed by those authorities of any other jurisdiction, the Registrar shall comply with those imposed by Turkish authorities;  **(b)** ICANN standards, policies, procedures, and practices for which the Registry Operator has responsibility in accordance with the Registry Agreement;  **(c)** operational standards, policies, procedures, and practices for the Registry TLD established from time to time by the Registry Operator, including those set forth in the Registrar Compliance Policy, in a nonarbitrary manner and applicable to all registrars, including affiliates of the Registry Operator, and consistent with ICANN's standards, policies, procedures, and practices and with the Registry Agreement. Additional or revised Registry Operator operational standards, policies, procedures, and practices for the Registry TLD shall be effective upon thirty (30) days notice by the Registry Operator to the Registrar.  **3.9.2.** The Registrar represents and warrants that it shall always perform its domain name registration business in good faith in the spirit of this Agreement and the rules and procedures mentioned in Subsection 3.9.1 above, and it shall not employ any loophole therein in order to abuse its rights or powers under this Agreement against the Registry Operator, Registrants and any relevant third parties. |  | * 1. **Sözleşmesel ve Operasyonel Uyum:**      1. Yetkili Kayıt Operatörü aşağıda belirtilenlerin tümüne uyar ve Alan Adı Sahiplerine uygulanabilir olduğu ölçüde, kayıt sözleşmelerinde her Alan Adı Sahibine bunlara uyma yükümlülüğü getirir:   **(a)** Türkiye veya yetkili diğer ülkelere ait kanunlara, yönetmeliklere, mahkemeler ve idari makamlar tarafından verilen emir ve kararlara; şu kadar ki, Türk yasama, yürütme ve yargı organları tarafından öngörülen şartlar veya kararlar ile diğer ülke makamları tarafından öngörülen şartlar ve emirler arasında bir çatışma olması halinde, Yetkili Kayıt Operatörü, Türk makamlarınca öngörülen şart ve emirlere uyar;  **(b)** MKK Operatörü’nün Merkezi Kayıt Sözleşmesi’ne göre sorumlu olduğu ICANN standartlarına, politikalarına, prosedürlerine ve uygulamalarına;  **(c)** MKK Operatörü’nün bağlı şirketleri de dâhil tüm yetkili kayıt operatörlerine keyfiyet içermeden uygulanacak ve ICANN standartları, politikaları, prosedürleri ve uygulamaları ile Merkezi Kayıt Sözleşmesi ile uyumlu olacak biçimde, YKO Uyum Politikası da dâhil, MKK Operatörü tarafından muhtelif zamanlarda belirlenen Merkezi Kayıt ÜDA’na ilişkin operasyonel standartlara, politikalara, prosedürlere ve uygulamalara (MKK Operatörü tarafından benimsenen Merkezi Kayıt ÜDA’na ilişkin ek veya değişikliğe tabi tutulmuş operasyonel standartlar, politikalar, prosedürler ve uygulamalar, Yetkili Kayıt Operatörü’ne bildirildikleri tarihten itibaren otuz (30) gün sonra yürürlüğe girer).  **3.9.2.** Yetkili Kayıt Operatörü, alan adı kayıt faaliyetlerini her daim işbu Sözleşme ve yukarıda Madde 3.9.1’de belirtilen kural ve prosedürlerin ruhuna uygun olarak iyi niyetli bir şekilde yerine getireceğini ve bunlarda yer alan herhangi bir boşluğa, işbu Sözleşme kapsamında sahip olduğu hakları veya yetkileri MKK Operatörü, Alan Adı Sahipleri ve diğer ilgili üçüncü kişilere karşı kötüye kullanmak için, başvurmayacağını kabul ve taahhüt eder. |
| * 1. **Time:** The Registrar agrees that in the event of any dispute concerning the time of the entry of a domain name registration into the Registry Database, the time shown in BERO’s records shall be definitive. |  | * 1. **Zaman:** Yetkili Kayıt Operatörü, bir alan adı kaydının MKK Veri Tabanına ne zaman girildiği konusunda bir uyuşmazlık çıkması halinde, BERO kayıtlarında görünen zamanın kesin olarak dikkate alınacağını kabul eder. |
| * 1. **Transfer of Sponsorship of Registrations**: The Registrar agrees to implement transfers of Registered Domain Name registrations from another registrar to the Registrar and vice versa pursuant to the Inter-Registrar Transfer Policy, as may be amended from time to time by ICANN. |  | * 1. **Kayıtların Devri:** Yetkili Kayıt Operatörü,ICANN tarafından muhtelif zamanlarda değişikliğe tabi tutulabilecek olan Yetkili Kayıt Operatörleri Arası Devir Politikasına uygun olarak, Kayıtlı Alan Adlarına ilişkin kayıtların başka bir yetkili kayıt operatöründen kendisine veya kendisinden bir başka yetkili kayıt operatörüne devrini gerçekleştirmeyi kabul eder. |
| * 1. **Rights Protection Mechanisms:**      1. The Registrar shall implement and adhere to any rights protection mechanisms that may be mandated from time to time by ICANN or the Registry Operator, including without limitation the PDDRP, URS and UDRP dispute resolution processes.The Registrar shall also comply with the General Dispute Resolution Policy adopted by the Registry Operator, as may be amended time to time.      2. The Registrar must accept and process payments for the renewal of a domain name by a URS Complainant in cases where the URS Complainant prevailed. The Registrar must not renew a domain name to a URS Complainant who prevailed for longer than one year (if allowed by the maximum validity period of the TLD). |  | * 1. **Hak Koruma Mekanizmaları:**       1. Yetkili Kayıt Operatörü, PDDRP, URS ve UDRP uyuşmazlık çözüm süreçleri de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, ICANN veya MKK Operatörü tarafından muhtelif zamanlarda şart koşulabilecek hak koruma mekanizmalarını uygular ve bunlara uyar. Yetkili Kayıt Operatörü, ayrıca, MKK Operatörü tarafından hazırlanan ve muhtelif zamanlarda değişikliğe tabi tutulabilecek olan Genel Uyuşmazlık Çözüm Politikasına uymakla yükümlüdür.      2. Yetkili Kayıt Operatörü, URS Şikayet Sahibinin haklı çıkması halinde, Şikayet sahibi tarafından alan adının yenilenmesi için yapılan ödemeleri kabul etmeli ve işleme sokmalıdır. Yetkili Kayıt Operatörü, alan adını, haklı çıkan URS Şikayet Sahibi adına bir yıldan daha uzun bir süre (ÜDA’nın azami geçerlilik süresi kapsamında izin verilmesi halinde) için yenileyemez. |
| * 1. **Authorization Codes:** The Registrar shall not provide identical registrar-generated authorization <authinfo> codes for domain names registered by different registrants with the same Registrar. The Registry Operator or BERO at their sole discretion may choose to modify <authinfo> codes for a given domain name and shall notify the sponsoring registrar of such modifications via EPP compliant mechanisms (i.e., EPP<poll> or EPP<domain:Info>). BERO shall notify the Registrar of modifications made by the Registry Operator or BERO to the Registrar’s domain name registrations, via email or other method as may be mutually agreed upon by the Parties, within twenty four (24) hours of any change. Documentation of these mechanisms shall be made available to the Registrar by BERO. The Registrar shall provide the Registrant with timely access to the authorization code along with the ability to modify the authorization code. The Registrar shall respond to any inquiry by a Registrant regarding access to and/or modification of an authorization code within five (5) calendar days. In addition, the Registrar may not employ any mechanism for complying with a Registrant’s request to obtain the applicable <authinfo> code" that is more restrictive than the mechanisms used for changing any aspect of the Registrant’s contact or name server information. The Registrar must not refuse to release an <authinfo> code to the Registrant solely because there is a dispute between the Registrant and the Registrar over payment. |  | * 1. **Yetkilendirme Kodları:** Yetkili Kayıt Operatörü, aynı Yetkili Kayıt Operatörü üzerinden farklı Alan Adı Sahipleri için kaydedilen alan adları için birebir aynı yetkilendirme <authinfo> kodu sağlayamaz. MKK Operatörü veya BERO, tamamen kendi takdirlerine bağlı olarak, belirli bir alan adı için <authinfo> kodlarını değiştirmeyi tercih edebilir ve bu halde, ilgili Yetkili Kayıt Operatörü’nü değişiklikten EPP şikayet mekanizmaları vasıtasıyla (i.e., EPP<poll> or EPP<domain:Info>) haberdar eder. BERO, kendisi veya MKK Operatörü tarafından Yetkili Kayıt Operatörü’nün alan adı kayıtlarında yapılan değişiklikleri e-mail ile veya taraflar arasında ortaklaşa şekilde kararlaştırılan başka bir yöntem ile, değişiklikten itibaren yirmi dört (24) saat içinde Yetkili Kayıt Operatörü’ne bildirir. Bu tür mekanizmalara ilişkin dokümantasyon, BERO tarafından Yetkili Kayıt Operatörüne sağlanır. Yetkili Kayıt Operatörü, Alan Adı Sahibine yetkilendirme kodlarına zamanlı erişim ve bunlarda değişiklik yapma yetkisi sağlar. Yetkili Kayıt Operatörü, Alan Adı Sahiplerinin yetkilendirme kodlarına erişim ve/veya bunların değiştirilmesine ilişkin sorularına, beş (5) takvim günü içinde cevap vermek zorundadır. Buna ilaveten, Yetkili Kayıt Operatörü, Alan Adı Sahibinin ilgili <authinfo> kodunun sağlanmasına ilişkin isteklerini yerine getirmek için, Alan Adı Sahibinin iletişim adı ya da sunucu bilgisinin herhangi bir unsurunu değiştirmek için kullanılan mekanizmalardan daha sınırlayıcı bir mekanizma kullanamaz. Yetkili Kayıt Operatörü, salt Alan Adı Sahibi ile aralarında ödemeye ilişkin bir uyuşmazlık bulunması nedeniyle, Alan Adı Sahibine <authinfo> kodu sağlamaktan kaçınamaz. |
| * 1. **Privacy and Proxy Services:** The Registrar agrees to comply with such directions and requirements in relation to the offering and operation of privacy and/or proxy services in respect of domain names as the Registry Operator may, on reasonable notice, provide from time to time, provided that such directions and requirements are imposed on all Registrars at the same time on a non-discriminatory basis and are not in conflict with any ICANN policy on such services. |  | * 1. **Gizlilik ve Proxy Hizmetleri:** Yetkili Kayıt Operatörü, alan adlarına ilişkin olarak gizlilik ve proxy hizmetlerinin sunulması ve yürütülmesi konusunda MKK Operatörü tarafından muhtelif zamanlarda makul bir süre öncesinden bildirim yapılarak öngörülen talimat ve şartlara uymayı kabul eder; şu kadar ki, söz konusu talimat ve şartlar ICANN’in ilgili politikalarına aykırı olmamalı ve tüm yetkili kayıt operatörlerine aynı anda ve ayrımcı olmayacak şekilde uygulanmalıdır. |
| * 1. **Domain Name Lookup Capability:** The Registrar agrees to employ, in its domain name registration business, BERO's domain name lookup capability to determine if a requested domain name is available or currently unavailable for registration. The Registrar also agrees, at its expense, to provide an interactive web page and a port 43 Whois service providing free public query-based access to up-to-date (i.e., updated at least daily) data concerning all active Registered Domain Names sponsored by the Registrar for the Registry TLD. The data accessible shall consist of elements that are designated from time to time according to the Registrar Accreditation Agreement, or any ICANN adopted consensus policies, specifications and/or temporary policies. The Registrar shall in no event use the data obtained from domain name searches made by users through the web page of the Registrar or otherwise, in order to register or reserve a domain name on its behalf or for third parties. |  | * 1. **Alan Adı Arama İmkânı:** Yetkili kayıt Operatörü, alan adı kayıt faaliyeti çerçevesinde, talep edilen alan adının an itibariyle kayıt için uygun olup olmadığının tespiti için BERO’nun alan adı arama imkânlarını kullanmayı kabul eder. Yetkili Kayıt Operatörü ayrıca, masrafları kendine ait olmak üzere, interaktif bir web sayfası ve Yetkili Kayıt Operatörü tarafından sponsor olunan Merkezi Kayıt ÜDA’ndaki tüm aktif Kayıtlı Alan Adlarına ilişkin güncel (günde asgari bir kez güncellenen) verilere erişim imkânı tanıyan ücretsiz, kamuya açık ve sorgu temelli bir port 43 Whois hizmeti sağlamayı kabul eder. Erişim sağlanan veriler, Yetkili Kayıt Operatörü Akreditasyon Anlaşması veya ICANN tarafından yürürlüğe konulan uzlaşı politikaları, şartnameler ve/veya geçici politikalar tarafından muhtelif zamanlarda belirlenen unsurları içerir. Yetkili Kayıt Operatörü, hiçbir şekilde kullanıcılar tarafından YKO’nun web sayfası aracılığıyla veya başka bir şekilde yapılan alan adı aramalarıdan elde ettiği verileri, kendi adına veya bir üçüncü kişi için bir alan adı kaydedilmesi veya rezerve edilmesi için kullanamaz. |
| * 1. **Compliance with Marketing Guidelines**: The Registrar shall comply with the Registry Operator’s marketing and branding guidelines for the Registry TLDs, as may be established by the Registry Operator and communicated to the Registrar from time to time, including by not limited to conformance with the Registry Operator’s Style Guidelines. |  | * 1. **Pazarlama Kılavuzuyla Uyum:** Yetkili Kayıt Operatörü, MKK Operatörü tarafından muhtelif zamanlarda yayınlanan ve Yetkili Kayıt Operatörü’ne iletilen, MKK Operatörü’nün stil kılavuzları dâhil, Merkezi Kayıt ÜDA’na ilişkin pazarlama ve marka kılavuzlarına uymak ile yükümlüdür. |
| 1. **FEES** |  | 1. **ÜCRETLER** |
| * 1. **Registry Operator Fees:**      1. **Fees.** The Registrar shall pay the Registry Operator the non-refundable fees set forth in **Exhibit A** for initial and renewal registrations and other incidental and ancillary services provided by the Registry Operator via BERO (collectively, "Fees"). The Registry Operator reserves the right to revise the Fees as permitted under the Registry Agreement, provided that any price increase shall be made only upon prior notice to the Registrar, as set forth in Subsection 4.1.2 and Subsection 2.10(b) of the Registry Agreement.      2. **Revision of Fees.** Notwithstanding the provisions of Subsection 4.1.1 above, the following additional notice requirements shall apply:         1. **Initial Registrations.** With respect to changes in fees for initial domain name registrations for which the Registry Operator is required to provide 30 days prior notice to the Registrar per the terms of the Registry Agreement, in the event that the Registry Operator desires to effect such fee changes more than two (2) times in any calendar year, the Registry Operator shall provide 180 days notice of any such additional change.         2. **Tiered Registration Pricing**. With respect to fees for initial domain name registrations during any period in which standard wholesale pricing for the Registry TLD is charged on a tiered basis (“Tiered Pricing”), the Registry Operator shall provide 180 days notice of any change in such fees. The notification on price change applies to both a) the change in value of a tier, as well as b) the moving of one or more domain name(s) from one tier to another.         3. **Fees for Other Services.** With respect to services provided to the Registrar hereunder other than initial registrations, renewal registrations or transfers of sponsorship (“Other Services”), the Registry Operator shall provide 180 days prior notice |  | * 1. **MKK Operatörü Ücretleri:**      1. **Ücretler.** Yetkili Kayıt Operatörü, başlangıç ve yenileme kayıtları ile MKK Operatörü tarafından BERO aracılığıyla sağlanan diğer arızi ve yan hizmetler için **Ek A**’da öngörülen iade edilmez ücretleri (topluca “Ücretler” olarak anılır) MKK Operatörü’ne ödemekle yükümlüdür. MKK Operatörü, Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nde izin verildiği ölçüde Ücretleri değiştirme hakkını saklı tutar; şu kadar ki, herhangi bir fiyat artışının Subsection 4.1.2 ve Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nin 2.10(b) Maddesi uyarınca Yetkili Kayıt Operatörü’ne önceden bildirilmesi gerekir.      2. **Ücretlerin Değiştirilmesi.** Madde 4.1.1 hükmüne bakılmaksızın, aşağıdaki bildirim yükümlülükleri uygulanır:   **4.1.2.1. İlk Kayıtlar.** Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nin hükümlerine göre MKK Operatörü’nün 30 gün önceden Yetkili Kayıt Operatörü’ne bildirimde bulunmak zorunda olduğu ilk alan adı kayıt ücretlerinde yapılacak değişikliklere ilişkin olarak, MKK Operatörü’nün herhangi bir takvim yılı içerisinde söz konusu değişiklikleri iki (2) kez yapmak istemesi halinde, MKK Operatörü, söz konusu ikinci değişikliği 180 gün öncesinden bildirir.  **4.1.2.2. Sınıfsal Kayıt Fiyatlandırması.** Merkezi Kayıt ÜDA için standart toptan fiyatlamasının sınıfsal olarak uygulandığı (“Aşamalı Fiyatlandırma”) herhangi bir dönemde ilk alan adı kayıt ücretlerinde yapılacak değişikliklere ilişkin olarak, MKK Operatörü, söz konusu ücretlerde herhangi bir değişikliği 180 gün öncesinden bildirir. Fiyatlarda değişikliğe ilişkin bildirim, hem (a) her bir aşamanın değerindeki değişikliklere hem de (b) bir veya daha fazla alan adının bir sınıftan diğer bir sınıfa geçirilmesine uygulanır  **4.1.2.3. Diğer Hizmetlerin Ücretleri:** İlk kayıt, yenileme kaydı ya da sponsorluğun devri dışında Yetkili Kayıt Operatörü’ne sağlanan hizmetlere (“Diğer Hizmetler”) ilişkin olarak, MKK Operatörü, 180 gün öncesinden bildirimde bulunur. |
| * 1. **Taxes:** Registry Operator Fees due under this Agreement are exclusive of tax. All taxes, duties, fees and other governmental charges of any kind (including sales, turnover, services, use and value-added taxes, but excluding taxes based upon the net income of the Registry Operator) which are imposed by or under the authority of any government or any political subdivision thereof on the fees for any services, software and/or hardware shall be borne by the Registrar and shall not be considered a part of, a deduction from or an offset against such Registry Operator Fees. All payments due to the Registry Operator shall be made without any deduction or withholding on account of any tax, duty, charge or penalty except as required by law, in which case, the sum payable by the Registrar from which such deduction or withholding is to be made shall be increased to the extent necessary to ensure that, after making such deduction or withholding, the Registry Operator receives and retains (free from any liability with respect thereof) a net sum equal to the sum it would have received but for such deduction or withholding being required. |  | * 1. **Vergiler:** İşbu Sözleşme çerçevesinde ödenmesi gereken MKK Operatörü Ücretlerine vergiler dahil değildir. Herhangi bir hizmet, yazılım ve/veya donanıma ilişkin ücretler nedeniyle herhangi bir devlet veya onun siyasi alt birimi tarafından ya da onun yetkisi altında uygulanan tüm vergi, harç, ücret ve diğer tüm resmi ücretlendirmeler (satış, ciro, hizmet, kullanım ve katma değer vergileri dahil, fakat MKK Operatörü’nün net gelirine dayalı vergiler hariç), Yetkili Kayıt Operatörü tarafından karşılanır ve hiçbir şekilde MKK Operatörü Ücretlerinin bir parçası, bunlardan indirim veya bunların karşılığı olarak addedilemez. MKK Operatörü’ne borçlanılan tüm ödemeler, herhangi bir vergi, harç, masraf veya ceza sebebiyle herhangi bir kesinti veya stopaja tabi olmaksızın yapılır; şu kadar ki, yasalarca bunun aksinin öngörüldüğü durumlarda, söz konusu kesinti veya stopajın yapılacağı Yetkili Kayıt Operatörü tarafından ödenecek meblağ; bu kesinti veya stopaj yapıldıktan sonra MKK Operatörü’nün (bu hususta herhangi bir sorumluluktan ari olarak) söz konusu kesinti veya stopaj olmasaydı alacağı net miktarı almasını ve elinde tutmasını sağlamak için gerekli olduğu ölçüde arttırılır. |
| * 1. **Payment of Registry Operator Fees:** In advance of incurring Fees, the Registrar shall establish a deposit account, letter of credit or Credit Facility, as defined below. All Fees are due immediately (subject to the terms of the Credit Facility, if applicable) upon receipt of applications for initial and renewal registrations, or upon provision of other services provided by the Registry Operator to the Registrar. Payment shall be made via debit or draw down of the deposit account or letter of credit or, if established, per the terms of the Credit Facility. The Registry Operator through BERO shall provide monthly invoices to the Registrar. |  | * 1. **MKK Operatörü Ücretlerinin Ödenmesi:** Yetkili Kayıt Operatörü, Ücretleri borçlanmadan önce, bir mevduat hesabı, teminat mektubu veya Kredi İmkanı tesis eder. Tüm Ücretler, ilk ve yenileme kayıtları için başvuru makbuzunun alınması veya MKK Operatörü tarafından Yetkili Kayıt Operatörü’ne sunulan diğer hizmetlerin sağlanması ile birlikte (varsa Kredi İmkanı’nın şartlarına tabi olarak) derhal muaccel hale gelir. Ödeme mevduat hesabından, teminat mektubundan ya da eğer sağlanmışsa, Kredi İmkanın’ın şartlarına göre, borç kaydedilmesi veya çekim yapılması yoluyla yapılır. MKK Operatörü, BERO aracılığı ile Yetkili Kayıt Operatörü’ne aylık olarak fatura sağlar. |
| * 1. **Charges for ICANN Fees:** The Registrar shall immediately pay the Registry Operator, any variable registry-level fees paid by the Registry Operator to ICANN. This fee will consist of two components; each component will be calculated by ICANN for each registrar:  1. the transactional component of the variable registry-level fee shall be specified by ICANN in accordance with the budget adopted by the ICANN Board of Directors for each fiscal year but shall not exceed the amount set forth in the Registry Agreement; 2. the per-registrar component of the Variable Registry-Level Fee shall be specified by ICANN in accordance with the budget adopted by the ICANN Board of Directors for each fiscal year, but the sum of the per registrar fees calculated for all registrars shall not exceed the total per-registrar variable funding established pursuant to the approved ICANN Budget. |  | * 1. **ICANN Ücretlerine İlişkin Ödemeler:** Yetkili Kayıt Operatörü; MKK Operatörü tarafından ICANN’e ödenen herhangi bir değişken merkezi kayıt düzeyi ücretini derhal MKK Operatörü’ne öder. Bu ücret, her biri ICANN tarafından her bir Yetkili Kayıt Operatörü için hesaplanan iki unsurdan oluşur:  1. Değişken merkezi kayıt düzeyi ücretinin işlem unsuru, ICANN tarafından ICANN Yönetim Kurulu’nun her bir mali yıl için kabul ettiği bütçeye göre, ancak Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nde öngörülen tutarı geçmeyecek şekilde belirlenir; 2. Değişken merkezi kayıt düzeyi ücretinin her bir yetkili kayıt operatörü odaklı unsuru, ICANN Yönetim Kurulu’nun her mali yıl için kabul ettiği bütçeye göre ICANN tarafından belirlenir; ancak; tüm yetkili kayıt operatörlerine ilişkin hesaplanan yetkili kayıt operatörü odaklı ücretlerin toplamı, ICANN tarafından onaylanan bütçeye göre belirlenen yetkili kayıt operatörü odaklı değişken fonun toplam tutarını aşamaz. |
| * 1. **Non-Payment of Fees:** The Registrar's timely payment of Fees (including variable registry-level fees) is a material condition of performance under this Agreement. In the event payment of Fees is not timely, the Registry Operator may do any or all of the followings: (i) stop accepting new initial or renewal registrations from the Registrar; (ii) delete the domain names associated with invoices not paid in full from the Registry Database; (iii) give a written notice of termination of this Agreement pursuant to Subsection 10.3.1; (iv) assess interest fees at the maximum amount allowed under Turkish law; and (v) pursue any other remedy under this Agreement, the Credit Facility or available under Turkish law. |  | * 1. **Ücretlerin Ödenmemesi:** Yetkili Kayıt Operatörü tarafından Ücretlerin (değişken merkezi kayıt düzeyi ücretleri dahil) zamanında ödenmesi, işbu Sözleşme’nin ifasının esaslı bir koşuludur. Ücretlerin zamanında ödenmemesi halinde, MKK Operatörü aşağıda öngörülenlerden herhangi birini veya hepsini birden yapmaya yetkilidir: (i) Yetkili Kayıt Operatörü’den yeni ilk veya yenileme kayıtlarını kabul etmeyi durdurma; (ii) tam olarak ödenmeyen faturalar ile ilişkili alan adlarını Merkezi Kayıt Veri Tabanından silme; (iii) işbu Sözleşme’nin 10.3.1 Maddesine binaen işbu Sözleşme’nin sona erdirilmesine ilişkin yazılı bildirimde bulunma; (iv) Türk hukukunda izin verilen en yüksek oranda faiz tahakkuk ettirme ve (v) işbu Sözleşme’de, Kredi İmkanı’nda veya Türk hukukunda öngörülen diğer çözüm yollarına başvurma. |
| * 1. **Credit Facility:** If the Registrar establishes Payment Security under the Registry Operator’s and/or BERO’s credit policies which are posted online by BERO or otherwise made available by BERO to the Registrar, as such policies may be supplemented, amended or replaced from time to time (the “Credit Facility”), the Registrar acknowledges that certain remedies regarding all of the domain names associated with the Registrar are available to the Registry Operator under the Credit Facility in the case of the non-payment of fees by the Registrar. |  | **4.6. Kredi İmkanı:** Yetkili Kayıt Operatörü’nün, BERO tarafından online olarak veya başka bir yolla kendi erişimine kılınan ve zaman zaman ekleme yapılabilen, revize edilen veya yenisiyle değiştirilebilen MKK Operatörü’nün ve/veya BERO’nun kredi politikaları kapsamında Ödeme Teminatı tesis etmesi halinde, Yetkili Kayıt Operatörü, ücretleri ödememesi halinde, Yetkili Kayıt Operatörü ile ilişkilendirilebilen tüm alan adlarına ilişkin olarak MKK Operatörü’nün Kredi İmkanı kapsamında bazı imkanları kullanabileceğini kabul eder. |
| 1. **CONFIDENTIALITY** |  | 1. **GİZLİLİK** |
| * 1. **Use of Confidential Information:**   During the Term of this Agreement, each Party (the "Disclosing Party") may disclose its Confidential Information to the other Party (the "Receiving Party"). Unless otherwise provided under this Agreement and ICANN policies and regulations, the Receiving Party's use and disclosure of the Confidential Information of the Disclosing Party shall be subject to the following terms and conditions:   * + 1. The Receiving Party shall treat as strictly confidential, and use all reasonable efforts to preserve the secrecy and confidentiality of all Confidential Information of the Disclosing Party, including implementing reasonable physical security measures and operating procedures.     2. The Receiving Party agrees that it will use any Confidential Information of the Disclosing Party solely for the purpose of exercising its right or performing its obligations under this Agreement and for no other purposes whatsoever.     3. The Receiving Party shall make no disclosures whatsoever of any Confidential Information of the Disclosing Party to others; provided, however, that if the Receiving Party is a corporation, partnership, or similar entity, disclosure is permitted to the Receiving Party's officers, employees, contractors and agents who have a demonstrable need to know such Confidential Information, provided that the Receiving Party shall advise such personnel of the confidential nature of the Confidential Information and of the procedures required to maintain the confidentiality thereof, and shall require them to acknowledge in writing that they have read, understand, and agree to be individually bound by the confidentiality terms of this Agreement.     4. The Receiving Party shall not modify or remove any confidentiality legends and/or copyright notices appearing on any Confidential Information.     5. The Receiving Party shall not prepare any derivative works based on the Confidential Information.     6. Notwithstanding the foregoing, this Subsection 5.1. imposes no obligation upon the Parties with respect to information that:  1. is disclosed in the absence of a confidentiality agreement and such disclosure was agreed to by the Disclosing Party in writing prior to such disclosure; or 2. is or has entered the public domain through no fault of the Receiving Party; or 3. is known by the Receiving Party prior to the time of disclosure; or 4. is independently developed by the Receiving Party without use of the Confidential Information; or 5. is made generally available by the Disclosing Party without restriction on disclosure; or 6. is required to be disclosed by law, regulation or a court order; provided that in the event the Receiving Party is required by law, regulation or court order to disclose any of the Disclosing Party’s Confidential Information, the Receiving Party shall promptly notify the Disclosing Party in writing prior to making any such disclosure in order to facilitate the Disclosing Party seeking a protective order or other appropriate remedy from the proper authority, at the Disclosing Party’s expense. The Receiving Party agrees to cooperate with the Disclosing Party in seeking such order or other remedy. The Receiving Party further agrees that if the Disclosing Party is not successful in precluding the requesting legal body from requiring the disclosure of the Confidential Information, it shall furnish only that portion of the Confidential Information that is legally required.    * 1. The Receiving Party acknowledges and agrees that it shall indemnify the Disclosing Party against any damages or loss incurred by the Disclosing Party due to the unauthorized disclosure or use of Confidential Information or violation of the Disclosing Party’s proprietary rights therein. In addition, the Receiving Party acknowledges that in the event of any unauthorized disclosure or use of Confidential Information or any other violation or threatened violation of the Disclosing Party’s proprietary rights therein, the Disclosing Party shall be entitled to seek injunctive relief from any court or tribunal with authority to grant such relief.      2. The Receiving Party's duties under this Section 5.1 shall expire five (5) years after the expiration or termination of this Agreement or earlier, upon written agreement of the Parties. |  | * 1. **Gizli Bilginin Kullanımı:**   İşbu Sözleşme süresince, her bir Taraf (“İfşa Eden Taraf”) Gizli Bilgisini diğer Tarafa (“İfşa Edilen Taraf”) açıklayabilir. İşbu Sözleşme ile ICANN politikaları ve düzenlemelerinde aksi öngörülmediği sürece, İfşa Edilen Tarafça İfşa Eden Tarafın Gizli Bilgisinin kullanımı ve ifşası aşağıdaki hükümlere tabidir:   * + 1. İfşa Edilen Taraf, İfşa Eden Tarafın tüm Gizli Bilgilerini sıkı şekilde gizli tutmakla ve bunların gizliliğinin korunması için, uygun fiziki güvenlik önlemleri ve operasyonel prosedürleri uygulamak da dahil makul olan tüm gayreti göstermekle yükümlüdür.     2. İfşa Edilen Taraf, İfşa Eden Tarafın Gizli Bilgisini yalnızca işbu Sözleşme’de belirtilen haklarını kullanma ya da yükümlülüklerini yerine getirme amacıyla kullanacağını ve hiçbir şekilde başka bir amaçla kullanmayacağını kabul eder.     3. İfşa Edilen Taraf, İfşa Eden Tarafın Gizli Bilgisini hiçbir koşulda üçüncü kişilere açıklayamaz; şu kadar ki, İfşa Edilen Tarafın bir şirket, ortaklık veya benzeri bir oluşum olması durumunda, Gizli Bilginin gizli niteliği ve bu gizliliğin korunabilmesi için gerekli prosedürler hakkında uyarılmaları ve işbu Sözleşme’nin gizliliğe ilişkin hükümlerini okuyup, anladıklarını ve bunlarla kişisel olarak bağlı olduklarını yazılı olarak kabul etmeleri şartıyla, Gizli Bilgi, buna ispat edilebilir bir ihtiyacı olan İfşa Edilen Taraf yetkililerine, çalışanlarına, yüklenicilerine ve temsilcilerine ifşa edilebilir.     4. İfşa Edilen Taraf, Gizli Bilgi üzerinde bulunan hiçbir gizlilik açıklamasını ve/veya telif hakkı bildirimini değiştiremez veya kaldıramaz.     5. İfşa Edilen Taraf, Gizli Bilgiden türetilmiş hiçbir çalışma yapamaz.     6. Yukarıda anılan hükümlere bakılmaksızın, işbu Madde, aşağıdaki bilgilere ilişkin olarak Taraflara hiçbir yükümlülük getirmez:  1. Bir gizlilik sözleşmesinin yokluğunda, ifşası İfşa Eden Tarafça önceden yazılı olarak kabul edilmiş bilgiler; 2. İfşa Edilen Tarafın kusuru olmaksızın kamuya açık hale gelen bilgiler; 3. İfşa Edilen Tarafça ifşa anından önce bilinen bilgiler; 4. İfşa Edilen Tarafça Gizli Bilgi kullanılmadan bağımsız olarak geliştirilen bilgiler; 5. İfşa Eden Tarafça ifşaya ilişkin kısıtlama olmaksızın genel olarak erişebilir hale getirilen bilgiler; 6. Bir kanun, yasal düzenleme veya mahkeme kararı gereği ifşa edilmesi gereken bilgiler; şu kadar ki, bu halde, İfşa Edilen Taraf, bilgiyi ifşa etmeden önce bu hususu, İfşa Eden Tarafın yetkili otoriteden koruyucu bir karar veya diğer uygun bir çözüm talep etmesine imkan sağlamak amacıyla, masrafları İfşa Eden Tarafa ait olmak üzere, derhal İfşa Eden Tarafa yazılı olarak bildirir. İfşa Edilen Taraf, anılan koruyucu kararın veya başkaca çözümlerin elde edilmesi için, İfşa Eden Taraf ile işbirliği içerisinde hareket edeceğini kabul eder. Ayrıca, İfşa Eden Taraf Gizli Bilginin ifşasını zorunlu kılan hukuki kurumu bunu yapmaktan menetmeyi başaramazsa, İfşa Edilen Taraf, Gizli Bilginin yalnızca yasa gereği ifşa edilmesi gereken kısmını ifşa edeceğini kabul eder.    * 1. İfşa Edilen Taraf, Gizli Bilgisinin izinsiz ifşa edilmesi veya kullanılması sebebiyle İfşa Eden Tarafın uğradığı tüm zarar ve kayba ilişkin olarak İfşa Eden Tarafı tazmin etmeyi kabul ve beyan eder. Buna ek olarak, İfşa Edilen Taraf; Gizli Bilginin izinsiz ifşa edilmesi ya da kullanılması veya İfşa Eden Tarafın mülkiyet haklarını ihlal etmesi veya ihlal etme tehdidi oluşturması halinde, İfşa Eden Tarafın herhangi bir yetkili mahkemeden her türlü ihtiyatı tedbir talep etme hakkına sahip olduğunu kabul eder.      2. İfşa Edilen Tarafın işbu Maddede öngörülen yükümlülükleri, işbu Sözleşme’nin süresinin dolması, feshedilmesi veya daha öncesinde Tarafların yazılı anlaşması ile sona ermesinden itibaren beş (5) yıl sonra sona erer. |
| 1. **INTELLECTUAL PROPERTY** |  | 1. **FİKRİ MÜLKİYET** |
| * 1. Subject to Subsection 2.4 of this Agreement, each Party will continue to independently own its intellectual property, including all patents, trademarks, trade names, service marks, copyrights, trade secrets, proprietary processes and all other forms of intellectual property. In addition, the Registry, Registry Operator, BERO and/or their suppliers and/or licensees, shall own all rights and interests in and to the EPP, APIs, and any software incorporated into the SRS, as well as all intellectual property appurtenant thereto**.** |  | * 1. İşbu Sözleşme’nin 2.4 Maddesi saklı kalmak kaydıyla, her bir Taraf; kendisine ait patentler, markalar, ticari unvanlar, hizmet markaları, telif hakları, ticari sırlar, şirkete özgü süreçler ve diğer tüm fikri mülkiyet haklarına birbirinden bağımsız şekilde sahip olmaya devam eder. Buna ek olarak, MKK, MKK Operatörü, BERO ve/veya bunların tedarikçileri ve/veya lisans alanları, EPP, APIs ve SRS’ye dahil edilmiş herhangi bir yazılım ve de bunlara bağlı tüm fikri mülkiyeti unsurlarına ilişkin tüm hak ve menfaatlere sahiptir. |
| * 1. Without limiting the generality of the foregoing, no commercial use rights or any licenses under any patent, patent application, copyright, trademark, know-how, trade secret, or any other intellectual proprietary rights are granted by the Registrar Operator and BERO to the Registrar by this Agreement, or by any disclosure of any Confidential Information to the Registrar under this Agreement. |  | * 1. Yukarıdaki hükümlerin genel niteliğine halel getirmeksizin, MKK Operatörü ve BERO, işbu Sözleşme’yle veya herhangi bir Gizli Bilginin Yetkili Kayıt Operatörü’ne işbu Sözleşme kapsamında ifşası yoluyla, hiçbir şekilde Yetkili Kayıt Operatörü’ne, patent, patent başvurusu, telif hakkı, marka, know-how, ticari sır veya diğer fikri mülkiyet hakları kapsamında bir ticari kullanım hakkı veya lisans vermemektedir. |
| 1. **INDEMNIFICATION** |  | 1. **TAZMİNAT** |
| * 1. The Registrar, at its own expense and within thirty (30) days after the receipt of notice referred to in Section 7.2 below, shall indemnify, defend and hold harmless the Registry, the Registry Operator and BERO and their contracts, subcontractors, employees, directors, officers, representatives, agents, affiliates and public service providers (“Indemnified Persons”), against any claim, suit, action, or other proceeding brought against the Indemnified Persons based on or arising from any claim or alleged claim: (i) relating to any product or service of the Registrar; (ii) relating to any agreement, including the Registrar's dispute policy, with any Registrant of the Registrar; or (iii) relating to the Registrar's domain name registration business, including, but not limited to, the Registrar's advertising, domain name application process, systems and other processes, fees charged, billing practices and customer service. |  | * 1. Yetkili Kayıt Operatörü; (i) Yetkili Kayıt Operatörü’nün herhangi bir ürünü veya hizmeti, (ii) Yetkili Kayıt Operatörü’nün uyuşmazlık politikası dahil, Alan Adı Sahibi ile yapılan herhangi bir sözleşme veya (iii) Yetkili Kayıt Operatörü’nün tanıtımı, alan adı başvuru işlemleri, sistemleri ve diğer süreçleri, tahakkuk edilen ücretler, faturalandırma uygulamaları ile müşteri hizmetleri dahil, ancak bunlarla sınırlı olmaksızın Yetkili Kayıt Operatörü’nün alan adı kaydı faaliyetlerine ilişkin herhangi bir talebe dayalı veya böyle bir talepten kaynaklı olarak MKK, MKK Operatörü ve BERO ile bunların yüklenicileri, alt yüklenicileri, çalışanları, yöneticileri, memurları, temsilcileri, acenteleri, iştirakleri ve kamu hizmet sağlayıcılarına (“Zarara Uğrayan Kişiler”) karşı ikame edilen her türlü talep, dava veya diğer yasal işlemlere ilişkin olarak masrafları kendisine ait olmak üzere ve işbu Sözleşme’nin 7.2 Maddesinde anılan bildirimin tebellüğ edilmesinden itibaren otuz (30) gün içerisinde, Zarara Uğrayan Kişileri tazmin etmekle ve sorumluluktan kurtarmakla yükümlüdür: |
| * 1. The indemnification requirement for the Registrar set out in Subsection 7.1. above shall occur if (i) the Indemnified Person provides the Registrar with prompt notice of any such claim, and (ii) upon the Registrar's written request, the Indemnified Person provides to the Registrar all available information and assistance reasonably necessary for the Registrar to defend against such claim, provided that the Registrar reimburses the Indemnified Person for its actual and reasonable costs. |  | * 1. 7.1. maddesinde Yetkili Kayıt Operatörü için öngörülen tazminat yükümlülüğü; (i) Zarara Uğrayan Kişinin yukarıda anılan herhangi bir talebi derhal Yetkili Kayıt Operatörü’ne bildirmesi ve (ii) Yetkili Kayıt Operatörü’nün yazılı talebi üzerine, Zarara Uğrayan Kişinin, Yetkili Kayıt Operatörü’nün söz konusu iddiaya karşı savunma yapabilmesi için gerekli mevcut tüm bilgi ve desteği, Zarara Uğrayan Kişinin gerçek ve makul masraflarını geri ödemesi şartıyla, Yetkili Kayıt Operatörü’nün sağlaması halinde, doğar. |
| * 1. The Indemnified Persons shall have the right to control their defense against any claim or litigation, through counsel of its choice, whose fees shall be subject to indemnification as provided herein. The Registrar shall not enter into any settlement or compromise of any such indemnifiable claim without the Indemnified Person’s prior written consent, which consent shall not be unreasonably withheld. |  | * 1. Zarara Uğrayan Kişiler, herhangi bir talep veya davaya karşı savunmalarını, ücreti bu Maddede öngörülen tazminat yükümlülüğüne dahil olan kendi seçtikleri avukatlar aracılığıyla kontrol etme hakkına sahiptir. Yetkili Kayıt Operatörü, Zarara Uğrayan Kişinin yazılı ön rızası olmadan söz konusu dava ile ilgili herhangi bir uzlaşma veya anlaşma yapamaz; şu kadar ki, makul gerekçeler dışında söz konusu rızanın verilmesinden kaçınılamaz. |
| * 1. The Registrar shall pay any and all costs, damages, and expenses, incurred by the Indemnified Parties due to any breach of this Agreement by the Registrar, including, but not limited to those in connection and arising from any such indemnifiable claim, suit, action or proceeding referred to under this Section. |  | * 1. Yetkili Kayıt Operatörü, işbu Maddede belirtilen tazmin edilebilir nitelikteki herhangi bir iddia, dava ya da işleme ilişkin olan veya bunlardan kaynaklananlar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, işbu Sözleşme’nin Yetkili Kayıt Operatörü tarafından ihlal edilmesi sebebiyle Zarara Uğrayan Kişiler tarafından maruz kalınan her türlü masrafı, zararı ve gideri ödemekle yükümlüdür. |
| * 1. **Indemnification by the Registry Operator:**  The Registry Operator shall indemnify, defend and hold harmless the Registrar against any claim, suit, action, or other proceeding brought against such Registrar based on or arising from any claim or alleged claim relating to the Registry Operator’s breach of its obligations under this Agreement. Registrar shall provide the Registry Operator with notice of any such claim as soon as reasonably practicable after becoming aware of same, and upon the Registry Operator’s written request, the Registrar will provide to the Registry Operator all available information and assistance reasonably necessary for the Registry Operator to defend such claim, provided that the Registry Operator reimburses the Registrar for the Registrar’s actual and reasonable costs incurred in connection with providing such information and assistance. The Registry Operator will not enter into any settlement or compromise of any such indemnifiable claim without the Registrar’s prior written consent, which consent shall not be unreasonably withheld. |  | * 1. **MKK Operatörü’nün Tazminat Yükümlülüğü**: MKK Operatörü, MKK Operatörü’nün işbu Sözleşme’deki yükümlülüklerini ihlal etmesinden doğan veya işbu Sözleşme’deki yükümlülüklerini ihlal etmesiyle ilişkili olarak ortaya çıkan ve Yetkili Kayıt Operatörü’ne karşı ikame edilen her türlü talep, dava veya diğer işlemlere ilişkin olarak Yetkili Kayıt Operatörü’nü tazmin eder, savunur ve sorumluluktan kurtarır. Yetkili Kayıt Operatörü, bu talepten haberdar olduktan sonra makul derecede pratikte mümkün olan en kısa sürede ve MKK Operatörü’nün yazılı talebi üzerine bu iddianın bildirimini MKK Operatörü’ne yapar. MKK Operatörü’nün Yetkili Kayıt Operatörü’ne, Yetkili Kayıt Operatörü’nün bilgi ve yardım sağlanmasına ilişkin olarak yüklendiği tüm mevcut ve makul masrafları geri ödemesi şartıyla, Yetkili Kayıt Operatörü, MKK Operatörü’nün söz konusu talep karşısında savunma yapabilmesi için makul derecede gerekli tüm mevcut bilgileri ve yardımı ona sağlar. MKK Operatörü, Yetkili Kayıt Operatörü’nün yazılı ön rızası olmadan söz konusu tazminat konusu talep ile ilgili herhangi bir uzlaşma veya anlaşma yapamaz; şu kadar ki, makul gerekçeler dışında söz konusu rızanın verilmesinden kaçınılamaz. |
| 1. **LIMITATION OF LIABILITY** |  | 1. **SORUMLULUĞUN SINIRLANMASI** |
| * 1. IN NO EVENT WILL THE REGISTRY OPERATOR BE LIABLE TO THE REGISTRAR FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES RESULTING FROM LOSS OF PROFITS, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, EVEN IF THE REGISTRY OPERATOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL THE MAXIMUM AGGREGATE LIABILITY OF THE REGISTRY OPERATOR AND ITS SUBCONTRACTORS EXCEED THE LESSER OF (i) THE TOTAL AMOUNT PAID TO THE REGISTRY OPERATOR UNDER THE TERMS OF THIS AGREEMENT FOR THE IMMEDIATELY PRECEEDING 12 MONTH PERIOD, OR (ii) $100,000 USD. |  | * 1. MKK OPERATÖRÜ, YETKİLİ KAYIT OPERATÖRÜ’NE KARŞI İŞBU SÖZLEŞME’DEN KAYNAKLANAN VEYA BUNUNLA BAĞLANTILI OLAN HİÇBİR ÖZEL, DOLAYLI, TESADÜFİ, CEZALANDIRICI VEYA YANSIMA ZARARDAN YA DA KÂR, GELİR VEYA MAL KAYBINDAN DOLAYI, ZARAR OLASILIĞI KENDİSİNE ÖNCEDEN BİLDİRİLMİŞ OLSA DAHİ SORUMLU TUTULAMAZ. MKK OPERATÖRÜ VE ONUN ALT YÜKLENİCİLERİNİN SORUMLULUĞUNUN AZAMİ TOPLAM TUTARI, HİÇBİR DURUMDA (İ) İŞBU ANLAŞMA KAPSAMINDA MKK OPERATÖRÜ’NE SON 12 AYLIK DÖNEMDE ÖDENEN TOPLAM TUTAR İLE (İİ) 100.000 ABD DOLARINDAN DAHA DÜŞÜK OLANI GEÇEMEZ |
| 1. **REPRESENTATIONS AND WARRANTIES** |  | 1. **BEYAN VE TAAHHÜTLER** |
| * 1. **Registrar:** The Registrar represents and warrants that: (i) it is a corporation duly incorporated, validly existing and in good standing under the law of Click here to enter text.; (ii) it has all requisite corporate power and authority to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement; (iii) the execution, performance and delivery of this Agreement has been duly authorized by the Registrar; (iv) no further approval, authorization or consent of any governmental or regulatory authority is required to be obtained or made by the Registrar in order for it to enter into and perform its obligations under this Agreement; (v) it is, and during the term of this Agreement will continue to be, accredited by ICANN as a registrar for the Registry TLD; and (f) it is, and during the term of this Agreement will remain, in compliance with all applicable ICANN policies and requirements and the Registry Policies including the Registrar Compliance Policy and all applicable laws. |  | * 1. **Yetkili Kayıt Operatörü:** Yetkili Kayıt Operatörü: (i) Click here to enter text. kanunlarına göre gereği gibi kurulmuş, varlığını geçerli bir biçimde sürdüren ve itibarı yerinde olan bir şirket olduğunu; (ii) işbu Sözleşme’de öngörülen yükümlülüklerin akdedilmesi, tevdii ve ifası için gerekli şirket yetkisini haiz olduğunu; (iii) işbu Sözleşme’nin akdedilmesi, tevdi ve ifası için Yetkili Kayıt Operatörü tarafından usulüne uygun bir şekilde yetkilendirme yapıldığını; (iv) işbu Sözleşme’de öngörülen yükümlülüklerin kabulü ve ifası için herhangi bir hükümet veya düzenleyici otoritenin onayı, yetkilendirmesi veya rızasının alınmasına gerek olmadığını; (v) Merkezi Kayıt ÜDA için ICANN Akredite Kayıt Operatörü niteliğini haiz olduğunu ve işbu Sözleşme süresince olacağını ve (vi) tüm ICANN politika ve şartları ve YKO Uyum Politikası dahil Merkezi Kayıt Politikaları ve tüm uygulanır hukuklar ile uyum içinde olduğunu ve işbu Sözleşme süresince uyum içinde kalacağını beyan ve taahhüt eder. |
| * 1. **Registry Operator:** The Registry Operator represents and warrants that: (i) it is a corporation duly incorporated, validly existing and in good standing under the laws of the Republic of Turkey; (ii) it has all requisite corporate power and authority to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement; and (iii) the execution, performance and delivery of this Agreement has been duly authorized by the Registry Operator. |  | * 1. **MKK Operatörü:** MKK Operatörü, (i) Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre gereği gibi kurulmuş, varlığını geçerli bir biçimde sürdüren ve itibarı yerinde olan bir şirket olduğunu; (ii) işbu Sözleşme’de öngörülen yükümlülüklerin akdedilmesi, tevdii ve ifası için gerekli şirket yetkisini haiz olduğunu ve (iii) işbu Sözleşme’nin akdedilmesi, tevdi ve ifası için MKK Operatörü tarafından usulüne uygun bir şekilde yetkilendirme yapıldığını beyan ve taahhüt eder. |
| * 1. **Disclaimer of Warranties:** THE REGISTRAR TOOL KIT AND ALL OTHER ITEMS OR ACCESS PROVIDED BY THE REGISTRY OPERATOR, BERO OR THEIR CONTRACTORS UNDER THIS AGREEMENT ARE PROVIDED “AS-IS” AND WITHOUT ANY WARRANTY OF ANY KIND. THE REGISTRY OPERATOR EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND/OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. THE REGISTRY OPERATOR DOES NOT WARRANT THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE REGISTRAR TOOL KIT WILL MEET THE REGISTRAR'S REQUIREMENTS, OR THAT THE OPERATION OF THE REGISTRAR TOOL KIT WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, OR THAT DEFECTS IN THE REGISTRAR TOOL KIT WILL BE CORRECTED. FURTHERMORE, THE REGISTRY OPERATOR DOES NOT WARRANT NOR MAKE ANY REPRESENTATIONS REGARDING THE USE OR THE RESULTS OF THE REGISTRAR TOOL KIT OR RELATED DOCUMENTATION IN TERMS OF THEIR ACCURACY, VALIDITY AND RELIABILITY, OR OTHERWISE. SHOULD THE REGISTRAR TOOL KIT PROVE DEFECTIVE, THE REGISTRAR ASSUMES THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION OF REGISTRAR’S OWN SYSTEMS AND SOFTWARE. |  | * 1. **Garanti Reddi:** YKO ARAÇ SETİ VE MKK OPERATÖRÜ, BERO VEYA BUNLARIN YÜKLENİCİLERİ TARAFINDAN İŞBU SÖZLEŞME KAPSAMINDA SAĞLANAN DİĞER TÜM ÖĞELER VE ERİŞİM, “OLDUĞU GİBİ” VE HERHANGİ BİR TAAHHÜT VERİLMEKSİZİN SUNULMAKTADIR. MKK OPERATÖRÜ; TİCARETE ELVERİŞLİLİK YA DA BELİRLİ BİR AMACA ÖZGÜ TATMİN EDİCİ KALİTE VE UYGUNLUĞA VE DE ÜÇÜNCÜ KİŞİLERE AİT HAKLARININ İHLAL EDİLMEDİĞİNE İLİŞKİN DOLAYLI GARANTİ VE KOŞULLAR DA DAHİL, AMA BUNLARLA SINIRLI OLMAKSIZIN AÇIK VEYA ZIMNİ HER TÜRLÜ GARANTİ VE/VEYA KOŞULU AÇIKÇA REDDEDER. MKK OPERATÖRÜ, YKO ARAÇ SETİNDE YER ALAN FONKSİYONLARIN YETKİLİ KAYIT OPERATÖRÜNÜN GEREKSİNİMLERİNİ KARŞILAYACAĞINI YA DA YKO ARAÇ SETİNİN İŞLETİMİNİN KESİNTİSİZ VEYA HATASIZ OLACAĞINI YA DA YKO ARAÇ SETİNDEKİ KUSURLARIN GİDERİLECEĞİNİ GARANTİ ETMEZ. MKK OPERATÖRÜ, AYRICA, YKO ARAÇ SETİNİN VE İLGİLİ DÖKÜMANTASYONUN KULLANIMI VEYA NETİCELERİNİN DOĞRULUĞUNA, GEÇERLİLİĞİNE VE GÜVENİLİRLİĞİNE VE BAŞKA ÖZELLİKLERİNE İLİŞKİN HİÇBİR BEYAN VE TAAHHÜTTE BULUNMAZ. YKO ARAÇ SETİNİN ARIZALI ÇIKMASI HALİNDE, YETKİLİ KAYIT OPERATÖRÜ, KENDİ SİSTEM VE YAZILIMLARININ BAKIMI, TAMİRİ VE DÜZELTMESİ İÇİN GEREKLİ TÜM MASRAFLARI KENDİSİ ÜSTLENİR. |
| 1. **TERM AND TERMINATION** |  | 1. **SÜRE VE SONA ERME** |
| * 1. **Term of the Agreement:** The term of this Agreement shall commence on the Effective Date and, unless earlier terminated in accordance with the provisions of this Agreement, shall expire on the last day of the calendar month which is five (5) years following the Effective Date (the “Initial Term”). Upon conclusion of the Initial Term, all provisions of this Agreement will automatically renew for successive five (5) year renewal periods unless it is terminated pursuant to Subsection 10.3 below. |  | * 1. **Sözleşme Süresi:** İşbu Sözleşme’nin süresi, Yürürlük Tarihinde başlar ve işbu Sözleşme hükümlerine göre daha önce feshedilmediği sürece, Yürürlük Tarihini takip eden beşinci (5’inci) yılın sonuna denk gelen takvim ayının son günü sona erer (“İlk Dönem”). İlk Döneminin bitmesi üzerine, işbu Sözleşme, aşağıda Madde 10.3 uyarınca sona ermediği sürece, birbirini izleyen beşer (5’er) yıllık dönemler için otomatik olarak yenilenir. |
| * 1. **Revision:** In the event that revisions to the Registry Operator’s approved form of Registry-Registrar Agreement are approved or adopted by ICANN, the Registrar shall either (i) execute an amendment substituting the revised agreement in place of this Agreement or (ii) at its option exercised within fifteen (15) days after receiving notice of such amendment, terminate this Agreement immediately by giving written notice to the Registry Operator. In the event that the Registry Operator does not receive such executed amendment or notice of termination from the Registrar within such fifteen day period, the Registrar shall be deemed to have executed such amendment. |  | * 1. **Değişiklik:** MKK Operatörü’nün onaylı MKK Operatörü-Yetkili Kayıt Operatörü Sözleşmesi’nde yapılan değişikliklerin ICANN tarafından onaylanıp yürürlüğe konulması durumunda, Yetkili Kayıt Operatörü, ya (i) işbu Sözleşme’nin yerini alan revize sözleşmeyi imzalar ya da (ii) söz konusu değişikliğe ilişkin bildirimi almasını takiben on beş (15) içerisinde kullanılmak üzere, vakit kaybetmeksizin MKK Operatörü’ne yazılı bildirimde bulunarak işbu Sözleşme’yi fesheder. MKK Operatörü’nün söz konusu on beş günlük süre içerisinde Yetkili Kayıt Operatörü’nden söz konusu şekilde imzalanmış değişikliği veya fesih bildirimini almaması halinde, Yetkili Kayıt Operatörü bu değişikliği imzalamış sayılır. |
| * 1. **Termination:** This Agreement may be terminated as follows:      1. Termination for Cause. In the event that either Party materially breaches any of its material obligations under this Agreement and such breach is not cured within thirty (30) calendar days after written notice thereof is given by the other Party, then the non-breaching Party may, by giving written notice thereof to the breaching Party, terminate this Agreement as of the date specified in such notice of termination.      2. Termination at Option of Each Party. Each Party may terminate this Agreement at any time by giving the other Party advanced written sixty (60) days notice of termination.      3. Termination upon Loss of Registrar's Accreditation.This Agreement shall terminate immediately upon the Registrar's accreditation by ICANN being terminated or expiring without renewal.      4. Termination upon the Loss of Qualifications by the Registrar**.** The Registry Operator may terminate this Agreement, by giving written notice to the Registrar, in the event that the Registrar discontinues to meet any of the qualification requirements set out in the Registrar Compliance Policy or fails to comply with the amendments made to those requirements in accordance with Subsection 3.1 above.      5. Termination in the Event of Termination of Registry Agreement or IMM-Medya A.S. Agreement. This Agreement shall terminate automatically in the event that the Registry Agreement is terminated or expire without entry of a subsequent registry agreement with ICANN and this Agreement is not assigned under Subsection 11.2.1 below. This Agreement shall also terminate automatically in the event that the IMM-Medya A.Ş. Agreement is terminated or expire without entry of a subsequent agreement with the Registry and this Agreement is not assigned under Subsection 11.2.1 below.      6. Termination in the Event of Insolvency or Bankruptcy.Either Party may terminate this Agreement if the other Party is adjudged insolvent or bankrupt, or if proceedings are instituted by or against a Party seeking reorganization or similar remedy under any laws relating to insolvency, or seeking any assignment for the benefit of creditors, or seeking the appointment of a receiver, liquidator or trustee of the Party's property or assets or the liquidation, dissolution or winding up of the Party's business. |  | * 1. **Sona Erme:** İşbu Sözleşme aşağıda belirtilen şekilde sona erebilir:      1. Haklı Sebeple Fesih. Herhangi bir Taraf bu Sözleşme kapsamındaki herhangi bir esaslı yükümlülüğünü ihlal eder ve söz konusu ihlal diğer Tarafça bu konuda verilen yazılı bildirimi takiben otuz (30) takvim günü içerisinde giderilmezse, ihlalde bulunmayan Taraf, ihlal eden Tarafa yazılı bir bildirimde bulunarak, bu bildiriminde belirtilen tarihte etkili olacak şekilde işbu Sözleşme’yi feshedebilir.      2. Tarafların Tercihine Bağlı Fesih. Her bir Taraf, diğer Tarafa altmış (60) gün öncesinden göndereceği yazılı bir bildirim ile işbu Sözleşme’yi feshedebilir.      3. Yetkili Kayıt Operatörü’nün Akreditasyon Kaybı üzerine Sona Erme. İşbu Sözleşme, Yetkili Kayıt Otoritesi’nin akreditasyonunun ICANN tarafından iptal edilmesi veya süresinin yenilememe üzerine dolması üzerine derhal sona erer.      4. Yetkili Kayıt Otoritesi’nin Niteliklerinin Kaybı Halinde Fesih. Yetkili Kayıt Operatörü YKO Uyum Politikasında belirtilen yeterlilik şartlarından birini sağlamaya devam etmez veya bu yeterliliklerde yapılan değişikliklere Madde 3.1’de belirtildiği şekilde uyma konusunda başarısız olursa, MKK Operatörü, Yetkili Kayıt Operatörü’ne yazılı bir bildirimde bulunarak işbu Sözleşme’yi feshedebilir.      5. Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nin ya da İBB-Medya A.Ş. Sözleşmesi’nin Sona Erdirilmesi Halinde Sona Erme. Merkezi Kayıt Sözleşmesi feshedilir veya ICANN ile yeni bir merkezi kayıt sözleşmesi yapılmadan sona erer ve işbu Sözleşme aşağıda Madde 11.2.1 uyarınca devredilmezse, işbu Sözleşme kendiliğinden sona erer. İşbu Sözleşme, aynı zamanda İBB-Medya A.Ş. Sözleşmesi feshedilir veya MKK ile yeni bir sözleşme yapılmadan sona erer ve işbu Sözleşme aşağıda Madde 11.2.1 uyarınca devredilmezse sona erer.      6. İflas ve Tasfiye Halinde Fesih.Her bir Taraf; diğer Tarafın acz haline düşmesi veya iflas etmesi ya da Taraflardan birine karşı veya onun tarafından iflasa ilişkin mevzuat çerçevesinde yeniden yapılandırma veya benzeri bir çözümü talep eden ya da alacaklılar menfaatine herhangi bir devir öngören veyahut bir Tarafın malvarlığına ilişkin bir yediemin, tasfiye memuru ya da kayyım atanmasını ya da bir Tarafın bir işletmesinin tasfiyesini veya dağıtılmasını talep eden bir hukuki süreç başlatılması halinde, işbu Sözleşme’yi feshedebilir. |
| * 1. **Effect of Termination:** Upon the expiration or termination of this Agreement for any reason:      1. The Registry Operator shall, to the extent it has the authority to do so, complete the registration of all domain names processed by the Registrar prior to the effective date of such expiration or termination, provided that the Registrar's payments to the Registry Operator for all Fees are complete and timely.      2. The Registrar shall immediately transfer its sponsorship of Registered Domain Names to another ICANN-accredited registrar in compliance with any procedures established or approved by ICANN.      3. All Confidential Information of the Disclosing Party in the possession of the Receiving Party shall be immediately returned to the Disclosing Party.      4. In the event of termination, the Registry Operator reserves the right to immediately contact any and all Registrants to facilitate the orderly and stable transition of Registrants to other ICANN-accredited registrars.      5. All fees owing to the Registry Operator shall become immediately due and payable. |  | * 1. **Sona Ermenin Sonuçları:** İşbu Sözleşme’nin süresinin sona ermesi veya herhangi bir sebeple feshedilmesi halinde:      1. MKK Operatörü, yetkili olduğu ölçüde, söz konusu sona ermenin veya feshin yürürlük tarihinden önce Yetkili Kayıt Operatörü tarafından işlenen tüm alan adlarının kaydını tamamlar; şu kadar ki, Yetkili Kayıt Operatörü tarafından MKK Operatör’ne yapılan ödemeler tam ve zamanında yapılmış olmalıdır.      2. Yetkili Kayıt Operatörü, ICANN tarafından belirlenen ya da onaylanan prosedürlere uygun olarak sponsorluğunu yaptığı Kayıtlı Alan Adlarını ICANN tarafından akredite edilmiş diğer yetkili kayıt operatörlerine hemen devreder.      3. İfşa Edilen Tarafın elinde bulunan İfşa Eden Tarafa ait tüm Gizli Bilgiler, derhal İfşa Eden Tarafa iade edilir.      4. MKK Operatörü, fesih halinde, Alan Adı Sahiplerinin ICANN tarafından akredite edilmiş diğer yetkili kayıt operatörlerine düzenli ve kalıcı bir şekilde geçişini sağlamak için alan adı sahiplerinin tamamı veya biriyle iletişime geçme hakkını saklı tutar.      5. MKK Operatörü’ne karşı borçlanılan tüm ödemeler derhal muaccel hale gelir. |
| * 1. **Survival:** In the event of termination of this Agreement, the followings shall survive: Subsections 2.4, 2.7, 3.6, 3.12, Sections 4, 5, 6, 7, 8 and Subsections 9.3, 10.4, 10.5, 11.1, 11.4, 11.5, 11.7, 11.8, 11.9, 11.10, 11.11 and 11.16. Neither Party shall be liable to the other for damages of any sort resulting solely from terminating this Agreement in accordance with its terms. |  | * 1. **Geçerliliğini Koruma:** İşbu Sözleşme’nin sona ermesi halinde, 2.4, 2.7, 3.6, 3.12, 4, 5, 6, 7, 8, 9.3, 10.4, 10.5, 11.1, 11.4, 11.5, 11.7, 11.8, 11.9, 11.10, 11.11 ve 11.16 Maddeleri geçerliliğini korur. Hiçbir Taraf, sadece işbu Sözleşme’nin hükümlerine uygun olarak sona erdirilmesi sonucu ortaya çıkan bir zarar sebebiyle diğer tarafa karşı sorumlu tutulamaz**.** |
| 1. **MISCELLANEOUS** |  | 1. **DİĞER HÜKÜMLER** |
| * 1. **Applicable Law and Dispute Resolution:**      1. Applicable Law. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Turkey without giving effect to the principles of conflicts of laws.      2. Dispute Resolution.The Parties shall use all reasonable endeavours to resolve any claim, controversy or dispute arising out of or in connection with this Agreement amicably by negotiation between the Parties. If any claim, controversy or dispute cannot be settled by negotiation within thirty (30) days after either Party has made a written offer to the other Party to negotiate a settlement to such dispute, each Party may bring legal proceedings to resolve such dispute in accordance with this Subsection. The Parties explicitly agree that any claim, controversy or dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be exclusively submitted to Istanbul (Cağlayan) courts and Execution Offices. |  | * 1. **Uygulanacak Hukuk Ve Uyuşmazlıkların Çözümü:**      1. Uygulanacak Hukuk. İşbu Sözleşme’nin esasına ve yorumlanmasına, kanunlar ihtilafı kuralları hariç olmak üzere Türkiye Cumhuriyeti kanunları uygulanır.      2. Uyuşmazlık Çözümü. Taraflar, işbu Sözleşme’den veya onunla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm iddia, çekişme ve uyuşmazlıkları müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözmek için uygun olan tüm çabayı gösterir. Herhangi bir iddia, çekişme veya uyuşmazlığın, Taraflardan birinin diğer Tarafa uyuşmazlığın çözümü konusunda müzakere yapılması için yazılı bir teklifte bulunduktan sonra otuz (30) gün içerisinde müzakere yoluyla çözülememesi halinde, her bir Taraf, uyuşmazlığın çözümü için işbu Fıkraya uygun olarak bir yasal süreç başlatabilir. Taraflar, işbu Sözleşme’den veya onunla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm iddia, çekişme ve uyuşmazlıkların çözümünde İstanbul (Çağlayan) Mahkemeleri ve İcra Daireleri’nin yetkili olduğunu açıkça kabul eder. |
| * 1. **Assignments:**      1. The Registrar shall not assign, sublicense or transfer its rights or obligations under this Agreement to any third person without the prior written consent of the Registry Operator. The Registry Operator may assign its rights or obligations under this Agreement to an affiliate or the Registry or its affiliates without the consent of the Registrar. In the event the Registry Agreement is terminated or expires without entry by the Registry or the Registry Operator and ICANN of a subsequent registry agreement, the Registry Operators’ rights and obligations under this Agreement may be assigned to a company with a subsequent registry agreement covering the Registry TLD upon ICANN's giving the Registrar written notice within sixty (60) days of the termination or expiration. Furthermore, in the event that the IMM-Medya A.S. Agreement is terminated or expires without entry by the Registry and the Registry Operator of a subsequent agreement in such kind, the Registry Operators’ rights and obligations under this Agreement may be assigned to a company entering into a subsequent agreement with the Registry in relation to the operation of the Registry TLD upon the Registry's giving the Registrar written notice within sixty (60) days of the termination or expiration.      2. Except as otherwise expressly provided herein, the provisions of this Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon, the successors and permitted assigns of the Parties hereto. |  | * 1. **Devirler:**      1. Yetkili Kayıt Operatörü, MKK Operatörü’nün yazılı ön izni olmadan işbu Sözleşme kapsamındaki hak ve borçlarını üçüncü kişilere devredemez, alt lisans olarak veremez ve aktaramaz. MKK Operatörü, işbu Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini Yetkili Kayıt Operatörü’nün iznine gerek olmaksızın kendi bağlı kuruluşlarına ya da MKK’ya veya onun bağlı kuruluşlarına devredebilir. Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nin feshedilmesi veya MKK ya da MKK Operatörü tarafından ICANN ile yeni bir merkezi kayıt sözleşmesi yapılmadan sona ermesi halinde, MKK Operatörü’nün işbu Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülükleri, Merkezi Kayıt ÜDA’nı içeren yeni bir merkezi kayıt sözleşmesine sahip bir şirkete, sürenin dolmasını veya feshi takip eden altmış (60) gün içerisinde, ICANN’nin Yetkili Kayıt Operatörü’nü bilgilendirmesi üzerine devredilebilir. Buna ek olarak, İBB-Medya A.Ş. Sözleşmesi’nin feshedilmesi veya MKK Operatörü ile MKK arasında bu amaçla yeni bir sözleşme yapılmadan sona ermesi halinde, MKK Operatörü’nün işbu Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülükleri, sürenin dolmasını veya feshi takip eden altmış (60) gün içerisinde, MKK ile Merkezi Kayıt ÜDA’nın işletimine ilişkin yeni bir sözleşme yapan bir şirkete devredilebilir.      2. Aksi işbu Sözleşme’de açıkça öngörülmedikçe, işbu Sözleşme’nin hükümleri, Tarafların halefleri ve izin verilen devralanları lehine hüküm ifade eder ve bunları bağlar. |
| * 1. **Insurance:** During the term of this Agreement, the Registrar shall have in place at least US $1,000,000 in comprehensive legal liability insurance from a reputable insurance provider with a rating equivalent to an A.M. Best rating of "A" or better. The Registrar shall provide a certificate of insurance to the Registry Operator upon the Registry Operator's reasonable request. Such insurance shall entitle the Registry Operator to seek compensation under such policy on behalf of the Registry, the Registry Operator, BERO and their contractors, subcontractors, affiliates directors, officers, employees, representatives and agents and public service providers, in respect of all costs and damages (including reasonable attorney fees) which any of them may suffer by reason of the Registrar’s failure to meet its indemnification obligations under this Agreement. |  | * 1. **Sigorta:** Yetkili Kayıt Operatörü, işbu Sözleşme süresince, AM Best derecelendirmesinde "A" veya daha iyi bir dereceyle eş değer bir dereceye sahip saygın bir sigorta firmasından en az 1.000.000 ABD Doları tutarında kapsamlı bir yasal sorumluluk sigortasını yürürlükte tutar. Yetkili Kayıt Operatörü, sigorta sertifikasını MKK Operatörü’nün makul nitelikteki talebi üzerine MKK Operatörü’ne sağlar. Söz konusu sigorta, MKK Operatörü’ne söz konusu poliçe çerçevesinde; Yetkili Kayıt Operatörü’nün işbu Sözleşme kapsamındaki tazminat yükümlülüklerini yerine getirmemesi nedeniyle MKK, MKK Operatörü, BERO ve bunların yüklenicileri, altyüklenicileri, bağlı kuruluşları, memurları, çalışanları, temsilcileri ve acenteleri ve kamu hizmeti sağlayıcılarının maruz kaldıkları bütün masraf ve zararlara (makul avukat ücretleri de dahil olmak üzere) ilişkin olarak bu kişiler adına tazminat talep etme hakkı verir. |
| * 1. **Third-Party Beneficiaries:** The Parties expressly agree that ICANN and the Registry are intended third-party beneficiaries of this Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Agreement shall not be construed to create any obligation to any non-party to this Agreement, including the Registry and BERO. The Registrar expressly acknowledges that, unless otherwise provided under this Agreement, the Registrar is not an intended third-party beneficiary of the Registry Agreement or any agreement (i) between the Registry and the Registry Operator or (ii) between the Registry Operator and BERO. |  | * 1. **Üçüncü Kişi Lehtarlar:** Taraflar açıkça, ICANN ve MKK’nın işbu Sözleşme’nin üçüncü kişi yararlananları olduğunu kabul eder. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, işbu Sözleşme, MKK ve BERO dahil bu Sözleşme’nin tarafı olmayanlara herhangi bir yükümlülük getirecek şekilde yorumlanamaz. Yetkili Kayıt Operatörü, aksi bu Sözleşme’de öngörülmedikçe, Yetkili Kayıt Operatörü’nün Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nin ya da (i) MKK ve MKK Operatörü arasındaki veya (ii) MKK Operatörü ve BERO arasındaki bir sözleşmenin üçüncü kişi yararlananı olmadığını kabul eder. |
| * 1. **Relationship of the Parties:** Nothing in this Agreement shall be construed as creating an employer-employee or agency relationship, a partnership or a joint venture between the Parties. |  | * 1. **Taraflar arasındaki İlişki:** İşbu Sözleşme’deki hiçbir hüküm, taraflar arasında işçi-işveren veya acentelik ilişkisi, bir ortaklık ya da ortak girişim oluşturacak şekilde yorumlanamaz. |
| * 1. **Force Majeure:** Neither Party shall be responsible for any failure to perform any obligation (other than payment obligations) or provide service hereunder because of any Act of God, strike, work stoppage, governmental acts or directives, war, riot or civil commotion, equipment or facilities shortages which are being experienced by providers of telecommunications services generally, or other similar force beyond such Party's reasonable control. |  | * 1. **Mücbir Sebep:** Hiçbir Taraf, herhangi bir doğal afet, grev, iş bırakma, hükümet eylem ya da direktifleri, savaş, isyan veya sivil kargaşa, ekipman ve genel olarak telekomünikasyon hizmetleri sağlayıcıları tarafından yaşanan ekipman veya tesis sıkıntısı ya da söz konusu Tarafın makul derecde kontrolü dışındaki diğer benzer etkenler dolayısıyla, işbu Sözleşme kapsamındaki (ödeme yükümlülüğü hariç) herhangi bir yükümlülüğünü ifa edememesi veya hizmet vermemesi nedeniyle sorumlu tutulamaz. |
| * 1. **Amendment in Writing:** Except as otherwise provided in this Agreement, any amendment or supplement to this Agreement shall be in writing and duly executed by both Parties. |  | * 1. **Yazılı Değişiklik:** İşbu Sözleşme’de aksi öngörülmediği sürece, Sözleşme’ye yapılan herhangi bir değişiklik veya ekleme, yazılı yapılır ve Taraflarca usulüne uygun olarak imzalanır. |
| * 1. **Notices:** Unless otherwise provided under this Agreement, any notice or other communication required or permitted to be delivered to any Party under this Agreement shall be in writing and in the English or Turkish language and shall be deemed properly delivered, given and received when delivered (by hand, by registered mail, by courier or express delivery service, by e-mail or by facsimile transmission during Business Days) to the address or facsimile transmission number set forth beneath the name of such Party below, unless such Party has given a notice of a change of address or individual representation in writing:   If to the Registrar:  Address: Click here to enter text.  Attention: Click here to enter text.  Email: Click here to enter text.  Telephone: Click here to enter text.  Fax: Click here to enter text.  If to the Registry Operator:  Istanbul Dijital Medya Tic. A.Ş.  Kemalpasa Mah. Gencturk Cad. No.63 Fatih, Istanbul, 34134, Turkey  Attention: Registry Operations  Email: [legal@nic.istanbul](mailto:legal@nic.istanbul)  Telephone: +90 212 3753240  Fax: +90 212 3753201 |  | * 1. **Bildirimler:** Aksi işbu Sözleşme kapsamında, kararlaştırılmadıkça, bu Sözleşme’de herhangi bir Tarafa gönderilmesi zorunlu kılınan veya kabul edilen tüm bildirim ve yazışmalar, İngilizce veya Türkçe olarak yazılı yapılır ve ilgili Tarafça adres veya temsilci değişikliğine ilişkin bildirim yapılmadığı sürece, aşağıda söz konusu Tarafın isminin altında belirtilen adres veya faks numarasına (elden, taahhütlü postayla, kurye veya acele posta hizmetiyle, email veya faks yoluyla İş Günlerinde) gönderilmesi halinde, usulüne uygun olarak gönderilmiş, teslim edilmiş ve alınmış sayılır.   Yetkili Kayıt Operatörü için:  Adres:Click here to enter text.  İlgili: Click here to enter text.  E-mail: Click here to enter text.  Telefon: Click here to enter text.  Fax: Click here to enter text.  MKK Operatörü için:  Istanbul Dijital Medya Tic. A.Ş.  Kemalpaşa Mah. Gençtürk Cad. No.63 Fatih, İstanbul, 34134, Türkiye  Dikkatine: MKK Operasyonları  Email: [legal@nic.istanbul](mailto:legal@nic.istanbul)  Telefon: +90 212 3753240  Fax: +90 212 3753201 |
| * 1. **Waivers:** No failure or delay on the part of either Party in exercising any power, right, privilege or remedy under this Agreement shall operate as a waiver of such power, right, privilege or remedy; and no single or partial exercise or waiver of any such power, right, privilege or remedy shall preclude any other or further exercise thereof or of any other power, right, privilege or remedy. No Party shall be deemed to have waived any claim arising out of this Agreement, or any power, right, privilege or remedy under this Agreement, unless the waiver of such claim, power, right, privilege or remedy is expressly set forth in a written instrument duly executed and delivered on behalf of such Party; and any such waiver shall not be applicable or have any effect except in the specific instance in which it is given. |  | * 1. **Feragatler:** Taraflardan birinin işbu Sözleşme kapsamındaki bir yetki, hak, imtiyaz veya çareye başvurmamış olması veya başvurmak hususunda gecikme göstermesi, bunlardan feragat ettiği anlamına gelmediği gibi; bu yetki, hak, imtiyaz veya çarelerin tek başına veya kısmen kullanılması veya bunlardan tek olarak veya kısmen feragat edilmesi, bunların diğer kullanım şekillerini veya diğer yetki, hak, imtiyaz veya çözümlerin kullanılmasını engellemez. Taraflardan hiçbiri, aksi ilgili Taraf adına imzalanmış ve tevdi edilmiş yazılı bir belgede açıkça belirtilmedikçe, işbu Sözleşme kapsamındaki hiçbir yetki, hak, imtiyaz veya çareden vazgeçmiş kabul edilemez ve söz konusu feragatler verildiği durum dışında uygulanmaz ve etki doğurmaz. |
| * 1. **Entire Agreement:** This Agreement, including its exhibits and documents provided by the Registry Operator from time to time, constitutes the entire agreement between the Parties concerning the subject matter of this Agreement and supersedes any prior agreements, representations, statements, negotiations, understandings, proposals or undertakings, oral or written, with respect to the subject matter expressly set forth herein. |  | * 1. **Sözleşmenin Bütünlüğü:** İşbu Sözleşme, zaman zaman MKK Operatörü tarafından sağlanan ekler ve dokümanlar ile birlikte, Taraflar arasındaki bu Sözleşme’nin konusuyla ilgili tüm anlaşmayı oluşturur ve aynı konuya ilişkin önceki tüm anlaşmaların, beyanların, açıklamaların, müzakerelerin, mutabakatların, önerilerin ve taahhütlerin yerini alır. |
| * 1. **Severability:** If any term, condition or provision of this Agreement shall be held to be invalid, unlawful or unenforceable to any extent, such term, condition or provision shall not affect the validity, legality or enforceability of the other provisions of, or any other documents referred to in this Agreement. The Parties shall use all reasonable efforts to agree any substitute provisions for the invalid or unlawful provision having, as close as practicable, the same commercial effect. |  | * 1. **Bölünebilirlik:** İşbu Sözleşme’de yer alan herhangi bir kayıt, şart ya da hüküm, herhangi, bir şekilde geçersiz, hukuka aykırı veya uygulanamaz kılınırsa, bu durum, diğer hükümlerin ve Sözleşme’de atıf yapılan diğer dokümanların geçerliliğini, hukuka uygunluğunu ve ifa kabiliyetini etkilemez. Taraflar, geçersiz veya hukuka aykırı hükümlerin yerine, mümkün olduğu ölçüde, aynı ticari etkiye sahip hükümler üzerinde anlaşmak için tüm makul çabayı göstermekle yükümlüdür. |
| * 1. **Dates and Times:** Except as specifically set forth elsewhere in this Agreement, all dates and times relevant to this Agreement or its performance shall be computed based on the date and time observed GMT+2. |  | * 1. **Tarihler ve Saatler:** Aksi işbu Sözleşme’de açıkça belirtilmedikçe, Sözleşme’ye veya Sözleşme’nin ifasına ilişkin tüm tarih ve zamanlar GMT+2 zaman dilimine göre hesap edilir. |
| * 1. **Audit:** The Registry Operator may, from time to time, audit the activities of the Registrar in connection with this Agreement, and the Registrar will cooperate with the Registry Operator in connection with any such audit, including by providing access to the Registrar’s facilities and resources, as requested. The cost and expense of such audit shall be paid by the Registrar. |  | * 1. **Denetim:** MKK Operatörü, Yetkili Kayıt Operatörünün işbu Sözleşme çerçevesindeki faaliyetlerini muhtelif zamanlarda denetleyebilir ve Yetkili Kayıt Operatörü, bu denetimlere ilişkin olarak, YKO tesis ve kaynaklarına erişim de dahil, talep edilen şekilde, MKK Operatörü ile işbirliği yapar. Denetimin ücret ve masrafları Yetkili Kayıt Operatörü tarafından karşılanır. |
| * 1. **Counterparts:** All executed copies of this Agreement are duplicate originals, equally admissible as evidence. This Agreement may be executed in counterparts, and such counterparts taken together shall be deemed this Agreement. A facsimile, electronic or scanned copy of a signature of a party hereto shall have the same effect and validity as an original signature. |  | * 1. **Suretler:** İşbu Sözleşmenin imzalı tüm kopyaları, orijinal kopya olup, delil olarak eşit değere sahiptir. İşbu Sözleşme, suretler halinde akdedilebilir ve söz konusu suretler bir arada, işbu Sözleşmeyi oluşturur. Taraflardan birine ait imzanın faks, elektronik veya taranmış kopyası orjinal imza ile aynı etki ve geçerliliğe sahiptir. |
| * 1. **Further Assurances:** Each Party shall execute and/or cause to be delivered to the other Party such instruments and other documents, and shall take such other actions, as such other Party may reasonably request for the purpose of carrying out or evidencing any of the transactions contemplated by this Agreement. |  | * 1. **Ek Teminatlar:** Her bir Taraf, diğer Tarafça işbu Sözleşme kapsamındaki işlemlerin kanıtlanması veya ifası amacıyla makul surette talep edilen ilgili belge ve dokümanları imzalar ve/veya bunların iletilmesini sağlar veya diğer girişimlerde bulunur. |
| * 1. **Construction:** Any rule of construction stating that ambiguities are to be resolved against the drafting Party shall not be applied in the construction or interpretation of this Agreement. |  | * 1. **Yorum:** Belirsizliklerin ilgili hükmü düzenleyen taraf aleyhine çözüme kavuşturulmasına ilişkin yorum kuralları, işbu Sözleşme’nin yorumlanmasında veya izahında kullanılamaz. |
| * 1. **Costs:** Each Party must bear its own costs for the preparation, execution, delivery and performance of this Agreement. Unless otherwise agreed, stamp duties paid relating to the execution and performance of this Agreement, and of all other documents arising out of this Agreement, shall be paid equally by the Parties. |  | * 1. **Masraflar:** Her iki Taraf bu Sözleşme’nin hazırlanması, imzalanması, tevdii ve ifası için kendi masraflarını karşılar. Aksi kararlaştırılmadıkça, işbu Sözleşme’nin veya bu Sözleşme’den kaynaklanan diğer tüm belgelerin imzalanması ve ifası ile ilgili damga vergisi, Taraflar arasında eşit olarak ödenir. |
| * 1. **Language:** This Agreement shall be executed both in English and Turkish language. However, in the event of any discrepancy, the English version shall prevail. |  | * 1. **Dil:** İşbu Sözleşme, hem İngilizce hem Türkçe düzenlenir. Fakat bunlar arasında herhangi bir çelişkinin olması durumunda, İngilizce versiyon dikkate alınır. |
| **IN WITNESS WHEREOF** the Parties have duly executed and delivered this Agreement as of the day and year written above.  **On behalf of Istanbul Dijital Medya Tic. A.Ş.**  **(Registry Operator-MKK Operatörü)**  **Name/İsim :** Click here to enter text.  **Title/Unvan :** Click here to enter text.  **Date/Tarih :** Click here to enter a date.  **Signature/İmza: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |  | **YUKARIDAKİ HUSUSLAR MÜVACEHESİNDE**, Taraflar, işbu Sözleşme’yi yukarıda yazılı gün ve tarihte usulüne uygun olarak imzalamış ve tevdi etmiştir.  **On behalf of** Click here to enter text.  **(Registrar-Yetkili Kayıt Operatörü)**  **Name/İsim :** Click here to enter text.  **Title7Unvan :** Click here to enter text.  **Tarih:** Click here to enter a date.  **Signature/İmza: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EXHIBIT A** |  | **EK A** |
| **REGISTRATION FEES** |  | **KAYIT ÜCRETLERİ** |
| 1. **Domain-Name Initial Registration Fee.**   The Registry Operator will charge a fee per annual increment of an initial registration of a domain name (“**Initial Registration Fee**”). The Initial Registration Fee shall be paid in full by the Registrar sponsoring the domain name at the time of registration. The current Initial Registration Fee as of the Effective Date is US $15.00 per year. |  | 1. **Alan adı İlk Kayıt Ücreti**   MKK Operatörü, bir alan adının ilk kayıdı için yıllık başına bir ücret talep edecektir (“İlk Kayıt Ücreti”). İlk Kayıt Ücreti kayıt işlemi anında alan adı sponsoru Yetkili Kayıt Operatörü tarafından tam olarak ödenir. Yürürlük tarihinden itibaren geçerli ilk kayıt ücreti (Çıkış Dönemi’nden sonra), yıllık 15,00 ABD Dolarıdır. |
| 1. **Domain-Name Renewal Fee.**   The Registry Operator will charge a fee per annual increment of a renewal of a registration of a domain name (the “**Renewal Fee**”). The Renewal Fee shall be paid in full by Registrar sponsoring the domain name at the time of renewal. The current Renewal Fee as of the Effective Date is US $15.00 per year. |  | 1. **Alan adı Yenileme Ücreti**   MKK Operatörü, bir alan adı kaydının yenilenmesi için yıl başına bir ücret talep edecektir (“Yenileme Ücreti”). Yenileme Ücreti, yenileme anında alan adı sponsoru Yetkili Kayıt Operatörü tarafından tam olarak ödenir. Yürürlük tarihinden itibaren geçerli Yenileme ücreti yıllık 15,00 ABD Dolarıdır. |
| 1. **Domain-Name Sunrise Registration Fee.**   5 year minimum registration at $500.00/domain year for years 1-5 ($2,500.00 total for the first 5 years); Years 5-10 are $500/domain year. |  | 1. **Alan adı Sunrise Kayıt Ücreti**   En az 5 yıllık kayıt ile 1-5 yılları için alan adı başına yıllık 500,00 ABD Doları (ilk 5 yıl için toplam 2.500,00 ABD Doları). 5 – 10 yılları için alan adı başına yıllık 500,00 ABD Doları. |
| 1. **Domain-Name Sunrise Renewal Fee.**   $15.00 |  | 1. **Alan adı Sunrise Yenileme Ücreti**   15,00 ABD Doları. |
| 1. **Domain-Name Limited Registration Period Registration Fee.**   2 year minimum registration at $100.00/domain year for years 1-2 ($200.00 total for the first 2 years); Years 3-10 are $100/domain year. |  | 1. **Alan adı Sınırlı Kayıt Dönemi Kayıt Ücreti**   En az 2 yıllık kayıt ile 1-2 yılları için alan adı başına yıllık 100,00 ABD Doları (ilk 2 yıl için toplam 200,00 ABD Doları). 3 – 10 yılları için alan adı başına yıllık 100,00 ABD Doları. |
| 1. **Domain-Name Limited Registration Renewal Fee.**   $15.00 |  | 1. **Alan adı Sınırlı Kayıt Dönemi Yenileme Ücreti.**   15,00 ABD Doları |
| 1. **Fees for Transfers of Sponsorship of Domain-Name Registrations.**   Where the sponsorship of a domain name is transferred from one Registrar to another Registrar, the Registry Operator will require the Registrar receiving the sponsorship to request a renewal of one year for the domain name. In connection with that extension, the Registry Operator will charge a Renewal Fee for the requested extension as provided in Section 2 above. The transfer shall result in an extension according to the renewal request, subject to a ten-year maximum on the future term of any domain-name registration. The Renewal Fee shall be paid in full at the time of the transfer by the Registrar receiving sponsorship of the domain name. |  | 1. **Alan adı Kayıtlarının Sponsorluk Transferleri için Ücretler.**   Bir alan adına ilişkin sponsorluğun, bir Yetkili Kayıt Operatörü tarafından diğer bir Yetkili Kayıt Operatörü’ne devredilmesi halinde, MKK Operaörü, sponsorluğu alan Yetkili Kayıt Operatörü’nü söz konusu alan adı için bir yıllık yenileme talebinde bulunmayı yükümlü kılacaktır. Bu uzatmayla ilgili olarak, MKK Operatörü, yukarıda Madde 2’de öngörüldüğü şekilde talep edilen uzatım için Yenileme Ücreti uygulayacaktır. Söz konusu devir, yenileme talebine göre, bir alan adı kaydının süresine ilişkin maksimum 10 yıllık sınıra tabi olarak, uzamaya yol açar. Yenileme Ücreti, alan adının sponsorluğunu alan Yetkili Kayıt Operatörü tarafından devir anında bütünüyle ödenir. |
| 1. **Bulk Transfers.**   For a bulk transfer approved by ICANN under Part B of the Transfer Policy, the Registrar shall pay the Registry Operator US $0 (for transfer of 50,000 domain names or fewer) or US $50,000 (for transfers of more than 50,000 domain names). |  | 1. **Toplu Transferler.**   Transfer Politikasının B Bölümü kapsamında ICANN tarafından onaylanan bir toplu transfere ilişkin olarak, Yetkili Kayıt Operatörü, 0 (sıfır) ABD Doları (50.000 ya da daha az alan adının devri için) veya 50.000 ABD Doları (50,000’den fazla alan adı transferi için) MKK Operatörü’ne öder. |
| 1. **Restore Fee.**   The Registrar shall pay the Registry Operator a fee (the “Restore Fee”) per domain name restored during the Redemption Grace Period; provided that the Registry Operator reserves the right, in its sole discretion, to lower such fee based on extenuating circumstances. The current Restore Fee as of the Effective Date is US $40.00 per domain name restored. |  | 1. **Kurtarma Ücreti.**   Kurtarma İsteği Dönemi (Redemption Grace Period) içerisinde kurtarılan her bir alan adı başına, Yetkili Kayıt Operatörü MKK Operatörüne bir ücret (“Kurtarma Ücreti”) öder; şu kadar ki, MKK Operatörü, tamamen kendi takdirine bağlı olarak hafifletici nedenlerin varlığı sebebiyle söz konusu ücreti indirebilir. Yürürlük Tarihi itibariyle Kurtarma Ücreti, her bir kurtarılan alan adı başına 40,00 ABD Dolarıdır. |